NESTER'S Ltd
DEPARTMENT STORE
MAGASIN à RAYONS
BEST PRICES
MEILLEURS PRIX
63 St. Charles W., Longueuil

NOUVEAUX CHANDAILS D'AUTOMNE pour hommes. Récents modèles, comprenant le populaire modèle Perry Como en orlon, laine d'agneau, etc. A partir de $3.95.

NEW FALL SWEATERS for men latest styles, including the popular Perry Como. In orlon, lambswool, etc. From $3.95 and up.

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

Abias Pépin Limitée
Buick - Pontiac - GMC - Vauxhall
155, ST-CHARLES OR. 4-4924
LONGUEUIL
- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- HUILE A CHAUFFAGE

VOL. 12 — No 26 JEUDI, LE 11 SEPTEMBRE 1958 MONTREAL THURSDAY, SEPTEMBER 11th 1958 (Rive-Sud) 10c

ON CONSTRUIRA UN PONT ENTRE MONTREAL - FATIMA

Le député Pierre Sévigny en donne l'assurance après avoir obtenu une réponse favorable de l'Hon. George Hees.

La construction devrait débuter d'ici trois ou quatre ans, une fois que le pont de l'Ile des Soeurs sera terminé.

La Rive-Sud sera vraisemblablement dotée de deux nouveaux ponts d'ici cinq ans. Le député Pierre Sévigny vient, en effet, d'annoncer aux autorités municipales de Longueuil que les démarches entreprises afin de décongestionner la circulation sur le pont Jacques-Cartier ont donné des résultats quasi inespérés.

En effet, en plus du pont de l'Ile des Soeurs qui reliera Verdun à Laprairie, le ministère des Transports a décidé de procéder à l'élargissement du pont Jacques-Cartier et à la construction d'un pont qui relierait probablement le Boulevard Pie 1X, à Montréal, à un point quelconque de la paroisse Fatima, dans la cité de Jacques-Cartier.



M. Pierre SEVIGNY

TRAVAUX D'ICI 3 OU 5 ANS

Dans une lettre qu'il adressait le 4 septembre dernier au conseil municipal de Longueuil, le député du comté de Longueuil, M. Pierre Sévigny, déclarait ce qui suit: "Après de nombreux entretiens, j'ai réussi à obtenir le consentement du gouvernement à construire un nouveau pont qui reliera l'Ile De Montréal et Boucherville. Ce nouveau pont est le sujet d'une étude suivie et j'ai bonne confiance que les travaux débuteront durant le terme du parlement actuel.

Afin de mieux convaincre les autorités fédérales de l'importance de régler le problème, le député Sévigny amena deux ingénieurs du ministère des Transports sur les lieux, pour observer la densité de la circulation au pont Jacques-Cartier. Les deux ingénieurs furent plus que convaincus de la nécessité de faire quelque chose. Ils décidèrent immédiatement l'hon. George Hees, par leurs recommandations, à faire demander immédiatement des soumissions pour l'élargissement de la chaussée du pont Jacques-Cartier.

Dans cette même lettre, le député Sévigny en faisait également part. "Après une étude rapide de la situation sur les lieux les autorités décidèrent à la fin d'août dernier d'élargir le pont Jacques-Cartier et en conséquence le ministre des Transports, l'hon. Georges Hees, annonçait à la Chambre des Communes que des soumissions seraient immédiatement demandées pour la construction d'une nouvelle allée au pont Jacques-Cartier."

Les ingénieurs constatèrent également que ces travaux ne suffiraient pas à absorber le trafic intense. Aussi recommandèrent-ils la construction d'un nouveau pont à l'est du pont Jacques-Cartier.

Les études préliminaires sont déjà faites. Et il semble bien que le nouveau pont reliera le boulevard Pie 1X à Fatima, de la cité de Jacques-Cartier. Les travaux devraient débuter aussitôt que sera terminé le pont de l'Ile des Soeurs.

Voilà une nouvelle de la plus haute importance pour le développement de la Rive-Sud et particulièrement de Jacques-Cartier dont le territoire est à peu près vierge dans sa partie est.

Un remède apporté aux inondations à Longueuil

Le député Sévigny annonce qu'un ingénieur a été nommé pour étudier la question.

Les fameuses inondations qui surviennent périodiquement à Longueuil soit par une crue des eaux du fleuve soit par un refoulement des eaux par les égouts collecteurs, seront l'objet d'une étude approfondie.

C'est ce que le député de Longueuil, M. Pierre Sévigny annonçait le 4 septembre dernier aux autorités municipales de Longueuil dans une lettre qu'il leur adressait.

"J'ai obtenu, écrit-il, du gouvernement qu'un ingénieur soit nommé pour faire une étude complète de cette question afin d'y apporter le remède voulu. Le ministère des Transports a nommé un ingénieur très compétent, M. Charles-Ed. Gravel, qui prendra contact avec vous d'ici quelques jours. . .

On sait quels troubles les inondations apportent chaque année et quelles craintes entretiennent les propriétaires qui sont en bordure du fleuve. C'est pour quelques uns, un véritable cauchemar. Et il est très heureux que le député Sévigny ait réussi à convaincre les autorités fédérales de faire quelque chose en la matière. C'est un problème qui mérite certainement qu'on y apporte une solution définitive.



OPENING the football season last Saturday (September 6) for St. Lambert Community Sports Association are, from left: Alderman L. Filion, parks and playgrounds chairman; Eric Sharpe, city sports director; Pro-Mayor L. P. Geoffrion; Ed McGurrin, CSA football chairman; and B. J. Golbourn, CSA president. (Photo by Wilf Sauve)

Mgr Coderre bénit la nouvelle église de la paroisse Notre-Dame-de-Grâce

Belle réalisation du curé Maurice Langlois et des syndics Rolland Hince, Gaudiose Rochette et Charles Lambert.

(par Gérard BOURDEAU)

Des centaines de fidèles assistent à la cérémonie présidée par Son Excellence, Mgr. G.-M. Coderre, évêque de Saint-Jean.

Dimanche dernier, les fidèles de la paroisse Notre-Dame-de-Grâces de Jacques-Cartier voyaient se réaliser un de leurs plus chers désirs, celui de posséder un temple confortable pour remplacer la chapelle construite en 1948 et qui était devenue trop petite.

Depuis 1956, M. le curé Maurice Langlois, de concert avec les marguilliers avaient étudié ce projet qui reçut un accueil des plus favorables par les paroissiens.

Trois syndics furent élus responsables de ce projet: MM. Rolland Hince, Gaudiose Rochette et Charles Lambert.

M. Rolland Hince agissait comme président, M. Charles Lambert, trésorier et M. Rochette, conseiller. L'architecte choisi fut M. Victor Laliberté, de Montréal.

Les travaux furent exécutés sous la complète surveillance des syndics, avec le concours de l'architecte, des ingénieurs et du surintendant des travaux M. Paul Poissant, de St-Luc, comté de St-Jean.

Le 2 septembre 1957, M. le curé Maurice Langlois enlevait la première pelletée de terre sur les lieux de la future église. Il pleuvait abondamment ce qui fit dire à M. Le chanoine Abel, qui présidait la cérémonie; "cette pluie est une rosée providentielle qui assurera le succès de cette entreprise et fera naitre les vocations dans cette paroisse".

Son voeu s'est réalisé puisque la construction de l'église est un fait accompli et que bientôt un enfant de la paroisse, M. Rolland Clermont sera ordonné prêtre.

BENEDICTION DU NOUVEAU TEMPLE

La cérémonie de la bénédiction du nouveau temple débuta vers 11.30 hrs et Son Excellence Mgr. G.-M. Coderre, récita les prières demandant à Dieu, protection et secours pour les fidèles de cette paroisse. Après la bénédiction de l'extérieur, ce fût la bénédiction de l'intérieur suivie de la messe.

Son Excellence Mgr l'évêque était assisté du chan. Armand Abel et de M. le curé Maurice Langlois.

Dans le choeur on remarquait aussi la présence de M. l'abbé Charles Bolduc C.SS.R. vicaire, l'abbé Bellerose, ancien vicaire; le R.P. Van Hook, supérieur des Prêtres du Sacré-Coeur de Pointe-aux-Chênes; le R.P. Houle des Prêtres du Sacré-Coeur et directeur du Centre du Sacré-Coeur de cette paroisse; le R.P. Bolduc; le R.P. Antoine et Rolland Clermont qui sera ordonné prêtre prochainement. Le cérémoniaire était M. l'abbé Trudeau et le commentateur l'abbé J.G. Bissonnette.

Le choeur de chant était sous la direction de M. Georges Hunter et à l'orgue M. Benoit Courtois. Le Capitaine Lavigne et le Lieutenant Boyer de la 34e compagnie des Zouaves Pontificaux s'occupaient du service d'ordre. Assistaient également M. Julien Laurence du 3e bataillon. Après la messe, M. le curé Langlois fit l'hitorique de cette paroisse et invita les paroissiens à se réunir au sous-

(suite à la page 15)

Paradis - Messier obtient un autre contrat de la commission scolaire de J.-Cartier

Le commissaire Germain Bertrand qualifie de "favoritisme éhonté" l'accord d'un contrat à cette maison de Montréal.

Le président Chamberland écarte des soumissions sans raisons suffisantes.

Le commissaire Germain Bertrand a qualifié de "favoritisme éhonté" l'accord d'un contrat à la maison Paradis-Messier Ltée de Montréal par la commission scolaire de la cité de Jacques-Cartier.

Cet organisme, à sa séance du 26 août dernier, a décidé d'acheter 56 pupitres et 56 fauteuils destinés aux professeurs d'une maison qui avait vendu à cette même commission scolaire, deux ans auparavant, près de 3,000 pupitres d'élèves.

Lors d'une assemblée spéciale tenue le 19 août dernier le président de la commission scolaire M. J.-L. Chamberland, a fait clairement savoir qu'il éliminait deux soumissions, celle des Distributeurs Valiquette Ltée de Montréal, qui fournissait un prix de $36.25 pour le pupitre de $12.00 pour le fauteuil, et celle de Fournitures Scolaires Etco, de Verdun, qui donnait le prix de $29.00 pour le pupitre et de $12.00 pour le fauteuil. Le président a prétexté qu'il n'aimait pas la façon d'agir de ces deux maisons.

Il a décidé et fait accepté par les commissaires, à l'exception du commissaire Bertrand, d'inviter les maisons qui restaient à apporter à la commission scolaire un échantillon de leur mobilier pour en juger. Ces maisons étaient les suivantes, avec leurs prix:

Paradis-Messier Ltée, $42.50 pour le pupitre, $13 pour le fauteuil; Mobi-Clere Enrg, de Longueuil, avec les prix respectifs de $43.25 et $13.25; Ameublement Scolaire Ltée, avec les prix de $46.50 et $48.00 pour le pupitre, $14.50 et $16.00 pour le fauteuil, déjà éliminé par le président; mobilier AGA Furniture, de Montréal, avec les prix de $41 et $44 pour le pupitre et ceux de $14.95 et $15.75 pour le fauteuil.

CA NE FINIT PAS LA

A l'assemblée suivante, le 26 août, le président Chamberland proposa immédiatement, après un bref examen des échantillons, que le contrat soit accordé à la maison Paradis-Messier Ltée. Aussitôt sa proposition faite il déclara: "Item suivant" pour inviter le secrétaire à l'item suivant de l'agenda. Mais le commissaire Bertrand s'objecta: "Une minute, j'ai quelque chose à dire". Le président lui répondit: "Il n'y a rien à dire, la chose avait été décidée ainsi à l'assemblée précédente." Le commissaire Bertrand rétorqua: "J'ai droit de parole et la chose ne finit pas là".

Et il continua en déclarant: "Laissez-moi vous dire, M. le président, que vous agissez irrégulièrement. Il y a un règlement adopté par les commissaires qui dit qu'un chèque visé par une banque doit accompagner chaque soumission. Des directives et règles qui accompagnent nos formules de demandes de soumissions stipulent qu'un chèque représentant 10 p.c. du montant total de la soumission doit être joint à celle-ci, à défaut de quoi la soumission sera rejetée".

Et le commissaire expliqua que la maison Paradis-Messier n'avait pas accompagné sa soumission d'aucun chèque ni d'aucun bon de garantie. Elle stipulait simplement que l'un ou l'autre serait fourni si la soumission est acceptée. Le commissaire Bertrand releva également le fait que cette maison devait rembourser à la commission scolaire le paiement d'une somme de $75 versée à un employé pour effectuer des travaux qui devaient être exécutés par Paradis-Messier. Le secrétaire Jutras, sur une question du commissaire Bertrand, avoua que la chose est vraie: "La maison Paradis-Messier m'a promis, a-t-il déclaré, qu'elle rembourserait cette somme à la commission scolaire aussitôt qu'elle aurait le contrat pour la vente des pupitres et fauteuils de professeurs. La commission pourra alors déduire cette somme sur le premier paiement qu'elle fera à la maison Paradis-Messier".

Il est étranger que la maison Paradis-Messier soit aussi certaine à l'avance d'obtenir le contrat.

Et M. Bertrand continua en disant que la maison Paradis-Messier n'avait pas rempli tous ses engagements envers la commission scolaire. La commission avait trouvé 700 pupitres d'élèves défectueux. Ces réparations devaient être effectuées aux frais de la compagnie. Et ce sont les employés de la commission scolaire qui ont fait le travail. Ils ont été payés par la commission scolaire. Et la maison Paradis-Messier n'a jamais remboursé le montant que représente ces travaux.

"En donnant le contrat à la maison Paradis-Messier, de déclarer Germain Bertrand, c'est encore une preuve de favoritisme éhontée que vous donnez". Avec son sourire railleur le président replique évasivement: "J'ai fait du favoritisme dernièrement: j'ai acheté une tondeuse à gazon chez Evariste

(suite à la page 15)

Décès de Joseph Pronovost de Montréal-Sud

M. Joseph Pronovost, 957 Washington, Montréal-Sud, est décédé le 14 août à l'âge de 68 ans et 2 mois.

Il laisse son épouse Mme Joseph Pronovost, un fils, Gérard, une brue, Mme Gérard Pronovost et trois petits-enfants: Nicole, Richard et Johanne.

M. Pronovost était bien estimé dans la paroisse. Il était vice-président de la ligue du Sacré-Coeur et ancien Marguiller de la paroisse. Il avait été décoré de la Médaille d'or Bene Merenti par son Sx. Mgr Coderre. Il faisait partie des organisations paroissiales. Il était chevalier de Colomb du cercle de Longueuil et Pèlerin de l'Assomption.

Les funérailles ont eu lieu à l'Eglise St-George de Mtl-Sud. Le service a été chanté par M. le curé Jean Lequin assisté par MM les abbés Chicoine et Plante, Vicaire de la paroisse.

September 19th Will Be Civil Defence Day In St. Lambert

St. Lambert — Friday the 19th september will be National Civil Defence Day and communities all across Canada will unite in an effort to bring home to all Canadians the urgent need there is of having such and organization of trained personel ready to help existong municipal bodies in any grave emergency.

Civilo Defence prepares groups of men and women in several categories — fire fighters — Police — Wardens — Welfare — Communications to name a few. Special instructors are trained at government expense in the Civil Defence College at Arnprior and they in turn impart to others the knowledge they have acquired.

St. Lambert, among others, is proud of their Civil Defence organization they do, however, need many many more volunteers who would with enthusiasm give up a small part of their time in order to fit themselves to be able to help their fellow citizens should the need arise.

We frequently use the word emergency and here are a few that could happen right here and in order to cope with them, should they happen, we must have an efficient Civil Defence organization in our city: there could be more than one fire burning simultaneously so that our local volunteer fire brigade would be sadly overtaxed. There could be a serious earthquake — its not impossible. There could be an aircraft crash among our homes.

There could be a flood. Last July we had a minor flood and our Civil Defence men worked from early morning till late at night pumping out hundreds of basements. Ther might be the great scourge of war, This, if we follow the International news, must make usfeel that war might break out at any moment.

For these and many other possible emergencies we urgently need many more men and women in our organization.

On National Civil Defence Day, September the 19th the St. Lambert Civil Defence groups will display their equipment and distribute hundreds of pamphlets at the parking lot on Victoria Avenue. We invite everyone to come and examine their equipment.

Experienced people will be on hand to explain the various groups that they hope to organize. This invitation is made to all.

For further information please consult St. Lambert City Hall.

Montreal South Civic League To Resume Activities Sept. 18

All Bona-Fide Members Requested To Attend. — A Meeting, Sept. 18.

Montreal-South Civic League will resume its activities for the season 1958-59 by holding the yearly general meeting of all the Bona-Fide members, at 8.15 p.m. on September 18th, 1958, at Montreal South, City Hall, 600, Préfontaine.

It is much pleasant to-day to revealed that the League has now a Legal existence. The Town Council of Montreal-South having grauted the authorization to the members of the League to Incorporate themselves in conformityof the Law..

The League being now a Corporated body "with specifie aims, etc, will be in position to put forward some very interesting projects for the welfare of the citizens of Montreal-South.

The meeting of September 18th 1958, will be of very importance; on the order of the day there will be the election of the officers for the term 1958-59.

All members having their membership card 1957-58 or 1958-59 are requested to attend this meeting. Remember: Thursday, September 18th 1958, 8.15 p.m. — Place. City Hall, Montreal-South.

For more informations, call Mr. H. Daoust, president, OR. 4-652.

Plus de 700 numéros de téléphone de St-Lambert changent d'indicatif

Le 7 septembre dernier, quelque 700 numéros de téléphone qui comportaient l'indicatif "ORchard 1" furent transférés au central de "ORchard 6" à cause de la demande croissante de service téléphonique dans ce secteur.

M. W.-E. Topp, gérant régional de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada, a souligné que tous les numéros modifiés seront inscrits dans le nouvel annuaire de St-Lambert-Longueuil que les abonnés recevront en octobre. Ces numéros figureront également dans l'annuaire de Montréal dont la distribution se fera au cours de ce mois-ci.

Tous les appels dirigés vers les anciens numéros, après le 7 septembre et jusqu'à la parution des annuaires, seront interceptés par une téléphoniste qui donnera les nouveaux numéros.

M. Topp a suggéré que les personnes utilisant le carnet Bleu de numéros de téléphone pour y trouver rapidement les numéros souvent employés apportent les modifications nécessaires à leur liste.

Le restaurant Seven Seas ravagé par un incendie à Jacques-Cartier

Un incendie a ravagé, vers 4h. lundi matin, un immeuble d'un étage, propriété de M. Léo Robillard, abritant un restaurant et un club de nuit, au 2500 du chemin Chambly, à ville Jacques-Cartier, causant des dégats estimés à environ $20,000.

En quelques minutes, les treize pompiers volontaires de la ville répondaient à l'appel et venaient prêter main forte aux trois pompiers réguliers, sous les ordres du capitaine Jean-Jacques Delage pour diriger sur le foyer de l'incendie cinq jets d'eau. Le lieutenant Yvon Villeneuve et le sergent Gaétan Chrétien se rendaient également sur les lieux, avec sept policiers. Une demi-heure plus tard, le sinistre était définitivement maîtrisé, et tous rentraient au poste.

Les deux établissements étaient fermés, et il n'y avait que deux employés dans le restaurant, occupés à faire le ménage lorsque l'incendie s'est déclaré à l'avant du restaurant, causé par un court-circuit, croit-on. En un rien de temps, la bâtisse de bois et béton était transformée en brasier. Les pompiers travaillèrent surtout à empêcher les flammes de se communiquer aux maisons avoisinantes.

Le détective Bernard Ardy, de la police de Ville Jacques-Cartier, a été chargé de l'enquête. Il n'y a pas eu de blessé.



GATHERING AT THE DISPLAY of this year's entries in the Better Newspapers Competition at the Canadian Weekly Newspapers Association's convention in Toronto last week, are, left to right Bert Smith, CWNA convention chairman, the Port Credit (Ont.) Weekly; Fred W. Beattie, the Annapolis Royal (N.S.) Spectator; H. E. McCormick, (new) president CWNA, the Montreal Monitor; G. Cecil Day, immediate past president CWNA, the Liverpool (N.S.) Advance; Helen Marsh, the Daphin (Man.) Herald & Press; Lucien Fontaine, president, Association of French Weeklies and publisher of the L'Abitibien, Val d'Or (Que.)

Steinberg's Ltd accorde quinze bourses d'étude

La compagnie Steinberg's Limited vient d'accorder quinze bourses d'études à diverses institutions d'enseignement de Montréal et de la région.

Ces bourses sont décernées à l'étudiant le plus méritant de chacune des institutions suivantes: Le Baron Byng High School le Cardinal Newman High scholl, l'école Chomedy de Maisonneuve, l'école supérieure St-Stanislas, le High School de Montréal, Le Lachine High School, le Montreal West High School, Le Mount Royal High School, le Rosemount High School, le St. Laurent High School, le St. Willibrod Girl's High School, le St. Willibrord's High School, le Thomas d'Arcy McGee High School, le Verdun High School et le West High School.

Ces quinze nouvelles bourses d'études portent à 28 le nombre des institutions d'enseignement de Montréal et de la région qui ont reçu une aide financière de la compagnie Steinberg's pour la présente année scolaire.

Quatorze collèges et universités ont aussi bénéficié de la générosité de la compagnie cette année.

Billet de la semaine

L'énorme machine, qui durant dix mois de l'année va s'efforcer de bourrer le crâne de vos enfants, s'est remise en marche. Elle leur débitera tout ce qui peut être nécessaire de connaître dans la vie de même que tout ce qui peut enrichir le caractère et la personnalité.

Tous les foyers riches d'enfants en ont ressenti le contre-coup et chacun en a été ébranlé... Finies les grasses matinées, fini aussi le caprice qui le plus souvent dispose de vos journées. Il faut se remettre au pas, suivre un programme, se lever tôt et ne plus se coucher trop tard par crainte des lendemains. Les enfants sont plus que jamais rois et maitres et nous restons leurs esclaves attendris.

Tout commande en leur faveur et les parents n'ont plus qu'à s'incliner devant la rigidité du régime de vie qui leur est imposé mais qui fera de leurs enfants les adultes de demain dont nous espérons être fiers!

On voit des tout-petits, sac au dos, qui semblent trop frêles pour subir déjà une discipline et les premiers jours de classe s'ils font rêver les parents font aussi un peu mal à l'âme. c'est la première fois que l'enfant laisse le jeu et la tendresse maternelle pour se joindre à des compagnons et apprendre l'a,b,c, de la science. Lui aussi a le coeur serré. On le sent fièvreux, attentif et un peu craintif aussi devant la transformation qui s'opère dans sa vie. Il reviendra pourtant émerveillé d'avoir pu réussir à faire des "i" et surtout très heureux si le coin de sa page s'orne d'une étoile. C'est la fierté, un commencement de maitrise de soi qui vient le talonner et l'encourager à poursuivre. Il faudra que l'intérêt dans ses études fasse ensuite partie de ses aspirations personnelles ainsi que le goût des connaissances et l'amour du travail pour que sa vie d'adulte lui en soit plus tard facilitée. La vie moderne et la science avancée nous auront fait la vie de plus en plus difficile. L'instruction se doit d'être poussée si l'homme veut éviter le chômage et s'il veut gagner agréablement le pain de ses jours.

Les enfants sont retournés aux études. Il faudra maintenant la collaboration entière des parents pour que l'année scolaire soit un succès. Ayez la patience d'écouter les vôtres s'ils veulent vous mêler à leurs problèmes. Ils ont besoin de votre attention et de votre compréhension pour que se déroule normalement le cycle des études.

Les enfants sont la meilleure Fontaine de Jouvence. Refaites connaissance avec l'émerveillement dans la découverte et vous ne serez jamais, je vous le jure, des vieux tristes et hargneux!

APPUYEZ VOTRE ORGANISATION DE DÉFENSE CIVILE

Jour National de la Defense Civile 19 SEPT.

Prêts sur hypothèque



LORSQUE LES MINUTES COMPTENT...

...venez nous voir et discuter de vos problèmes financiers, nous vous démontrerons comment nous pouvons vous aider avec un prêt à intérêt minime.

LA Corporation DE CREDIT DE LA RIVE SUD

89, rue St-Charles ouest

OR 4 - 6217

DONNEZ À VOTRE SALLE de BAIN UNE NOTE LUXUEUSE avec une PORTE de DOUCHE

(CLOISON POUR BAIGNOIRE)



LA tub-master DE modernfold

...la porte-accordéon *coulissante* pour baignoire avec douche. Allie la commodité d'une baignoire parfaitement dégagée à la beauté et au luxe d'une cloison permanente.



LA PORTE DE DOUCHE "may" modernfold

...la nouvelle cloison *coulissante* pour baignoire avec douche. Les deux panneaux rigides glissent sans effort dans un sens ou dans l'autre et s'enlèvent facilement pour le nettoyage de la baignoire.

Plus propre qu'un rideau de douche

...plus sûre qu'une porte vitrée

Finis, les courants d'air!—Débarrassez-vous des rideaux de douche qui dégouttent, sont difficiles à nettoyer et sont démodés. Ces modernes cloisons coulissantes pour baignoire se ferment complètement, assurant une entière protection contre les courants d'air. Elles préviennent les éclaboussures, empêchant ainsi l'eau de se répandre sur le plancher.

Sécurité—Les solides panneaux en matière plastique ne peuvent se briser, s'ébrécher ni s'écailler; ils éliminent le danger que représentent les planchers humides et glissants.

Jolies couleurs—La "Tub-master" et la porte de douche "May" sont offertes en un choix de couleurs fraiches et gaies qui s'harmonisent parfaitement à n'importe quel décor.

Voyez les échantillons en montre dans les magasins. Ces cloisons pour baignoire se font pour toutes les baignoires encastrées de dimensions standard... se posent facilement... se vendent à compter de $29.95

VOYEZ VOTRE VENDEUR modernfold

Gavard

BUILDERS SUPPLIES DIVISION

P.H. Desrosiers Enterprises Ltd

475 Taschereau Blvd, Lapinière, Qué. OR. 1-1943

GAGNEZ UNE VOITURE de $7000 ou UN MANTEAU de VISON de $7000

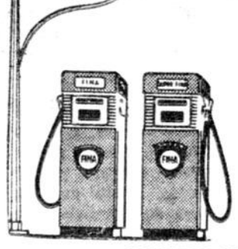
RENDEZ VISITE À

LAVOIE LA STATION SERVICE STATION

et inscrivez-vous au

Concours MEILLEUR-SERVICE du 5e ANNIVERSAIRE DE FINA

FINA



Entrez! Demandez votre formule de participation. Répondez à quelques questions simples au sujet du service FINA. Vous pouvez gagner une Cadillac, une Impérial, une Lincoln, (à votre choix) ou un manteau de vison.

LAVOIE SERVICE STATION

1118, Ch. Chambly Ville Jacques-Cartier

OR. 4-3064



POUR... UNE AUTO NEUVE OU USAGEE *VOYEZ le...*

GARAGE PHILIAS LANCTOT

SERVICE JOUR ET NUIT

OLympia 9-1972

LAPRAIRIE

VENEZ ECONOMISER AU *"Marché International"*



Marché No 1	Marché No 2	Marché No 3	Marché No 4	Marché No 5	Marché No 6
2 lbs tranchées de porc (Sliced Pork)	3 lbs Rôti de boeuf (ou 3 lbs Rôti de porc)	4 lbs rôti de boeuf (ou 3 lbs Rôti de porc)	4 lbs de jambon (Ham)	2 lbs de steak (Steak)	4 lbs de rôti de boeuf
2 lbs chops de veau (Veal)	2 poulets à rôtir de 3 lbs chacun (Roasting chikens 3 lbs each) ou 4 lbs de Rouleau de Veau	3 lbs de rôti de veau désossé (Roast Veal) ou Poulet dépecé (or chicken)	6 lbs de poulet à rôtir (Rosting Chicken)	4 lbs de poule	4 lbs de rôti de veau
3 lbs de steak haché (minced)	2 lbs de steak tendre	3 lbs de steak tendre (steak)	3 lbs de porc haché (Mince Pork)	2 lbs saucisses (sausages)	3 lbs de rôti de porc
2 lbs de steak délicatisé (cube)	3 lbs de steak haché (minced steak)	3 lbs de steak haché (minced steak)	5 lbs patte de cochon (Pigs feet)	2 lbs de steak haché (Meat)	3 lbs de poulet rôti
2 lbs saucisses fraiches (Sausages)	2 lbs de saucisses fraiches (sausaegs)	3 lbs de saucisse au boeuf	3 lbs de saucisse (sausage)	2 lbs de boudin (Blood Pudding)	3 lbs de steak tendre
				2 lbs de foie de lard (Pork liver)	3 lbs de steak haché
					3 lbs Hot Dogs
$5.69	**$6.49**	**$6.99**	**$7.99**	**$4.99**	**$9.99**

Tous les marchés préparés sur demande seulement.

Nous pouvons changer certains articles dans les marchés pour vous accommoder.

Epaule de jambon	lb 35c
Fesse complète	49c
Fesse cuite complète PRET A MANGER	59c
Boeuf à bouillir	lb 19c
Saucisse de boeuf	lb 35c / 6 lbs 1.99
FILET d'addeck	5 lbs 1.69
BARBOTTES fraîches	la lb 25c

BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT

EPAULE 12 à 15 LBS	39¢
ROTI HAUT COTE	39¢
FILET DE BOEUF complète 5-6 lbs	59¢
ROTI DE RONDE DESOSSE	69¢
CROUPE DE BOEUF SPECIAL	59¢
STEAK TRES TENDRE Délicatisé	79¢
SURLONGE env. 15 lbs	59¢

BOEUF HACHE 4 LB $1.00

STEAK HACHE 3 LB $1.15

PORC FRAIS

EPAULE complète	33¢
LONGE complète	45¢
FESSE complète	49¢
FLANC	39¢
TETE	8½¢
HACHE	3 lbs $1.15

6 LBS $1.99

AGNEAU DU PRINTEMPS

(SPRING LAMB)

DEVANT	32c	FRONT
FESSE	59c	LEG
COTELETTES	59c	CHOPS

VOLAILLES



DINDES VIDEES GRADE "C" TOUTES PESANTEURS lb 49¢

POULES Grade A, 4 lbs 29c

JEUNE DINDE — GRADE A lb 59¢

12 - 16 LBS — EVISCEREES

POULET VIDE pour rôtir 5-6 lbs, lb 49¢

GRADE B - Roasting Chicken Eviscerated

FRUITS et LEGUMES FRAIS aux prix du marché tous les jours

Marché INTERNATIONAL Meat Market

2010 ONTARIO EST VIANDES - PROVISIONS — BUTCHER - GROCER

LA 4-1108 — ou 09 ou 00

Livraison tous les jours à 4 p.m.
Jeudi, 1 P.M. et 4 P.M.
Vendredi et samedi continuellement.
Commandes par téléphone avant 3 p.m. la journée même, après 3 p.m., le lendemain.
Commande minimum $3.00.

Daily delivery on South Shore at 4 p.m.
Thursday 1 p.m. and 4 p.m.
Friday and Saturday Continuous.
Phone orders before 3 o'clock will be delivered same day.
After 3 p.m., the next day.
Minimum order $3.00.



NOUS DONNONS LES TIMBRES GOLD STAR

COMMANDES PAR TELEPHONE

Conservez vos factures lorsque vous commandez par téléphone. Nous vous les échangerons au magasin.

VEAU DE LAIT frais

DEVANT	29¢
FESSE COMPLETE	55¢
ROULE DE VEAU	49¢
HOT DOG — 3 LBS	99¢

ECOUTEZ
CHRS
RADIO RIVE SUD
1090
SUR VOTRE CADRAN

"Le meilleur médium de publicité sur la Rive-Sud"

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

"The best advertising medium on the South Shore"

OR. 4-1565
PHARMACIE
DURET
769, boul. STE-FOY, V. J.-C.
PRESCRIPTION Service Rx
ANALYSE D'URINE $2.00
GROSSESSE $4.00
Livraison par automobile

JEUDI, LE 11 SEPTEMBRE 1958 — THURSDAY, SEPTEMBER 11th 1958

La défense civile à St-Lambert

On prépare activement le grand déploiement à l'occasion de la journée de la défense civile

Le rôle de la défense civile dans une municipalité.

ST-LAMBERT — Vendredi le 19 septembre prochain sera la "Journée de la Défense Civile" à travers tout le Canada. Toutes les villes et les municipalités s'efforceront de faire réaliser à tous les Canadiens l'urgente nécessité d'une telle organisation groupant un personnel entraîné à seconder les organisations municipales existantes dans l'éventualité d'une grave catastrophe.

La Défense Civile entraîne hommes et femmes à des tâches variées: feu, police, bien-être, communications, pour n'en nommer que quelques unes. Des instructeurs spécialisés sont entraînés aux frais du Gouvernement au Collège Fédéral de la Défense Civile d'Arnprior, pour ensuite communiquer aux autres les connaissances acquises.

St-Lambert, entre autres, est très fière de son corps de Défense Civile. Cependant, beaucoup d'autres volontaires, prêts à sacrifier avec enthousiasme un peu de leurs loisirs pour pouvoir efficacement secourir leurs concitoyens en cas de besoins, sont encore requis.

Le mot "catastrophe" est souvent employé, mais trop peu réalisent la possibilité d'une catastrophe, même à St-Lambert. Une organisation de défense civile efficace est essentielle à en réduire les effets: Notre service de pompiers volontaires serait sérieusement handicapé dans ses efforts. Advenant le tanés dans notre ville: Un grave tremblement de terre produirait le même effet...Et celà peut arriver! La chute d'un avion en plein coeur de St-Lambert, une grave inondation, voilà autant de catastrophes possibles.

En juillet dernier, notre corps de défense civile s'est dépensé de l'aurore à la nuit pour pomper l'eau de centaines de caves inondées à la suite d'une abondante précipitation. Enfin, l'horreur de la guerre est toujours hélas! une catastrophe dont l'imminente possibilité nous est sans cesse rappelée par les nouvelles internationales.

Voila autant de raisons qui rendent urgent l'enrôlement de plusieurs autres volontaires dans notre organisation de défense civile.

En cette "Journée de la Défense Civile" le 19 septembre prochain, le corps de Défense Civile de St-Lambert, exposera son matériel et distribuera des pamphlets au terrain de stationnement de la rue Victoria. Tous sont invités à venir examiner notre matériel de défense.

Un personnel d'expérience sera disponible pour vous informer sur les activités des différents groupes présentement en voie d'organisation. Cette invitation s'adresse à tous.

Pour plus d'informations veuillez vous adresser à l'Hôtel de Ville de Saint-Lambert.

La Ligue Civique de Mtl-Sud tiendra son assemblée annuelle le 18 septembre prochain

Les activités de la Ligue Civique de Montréal-Sud reprendront pour de bon avec la tenue de l'assemblée annuelle des membres en règle qui aura lieu le 18 septembre, 1958 à 8.15 p.m. à l'Hôtel de Ville de Montréal-Sud, 600 Préfontaine.

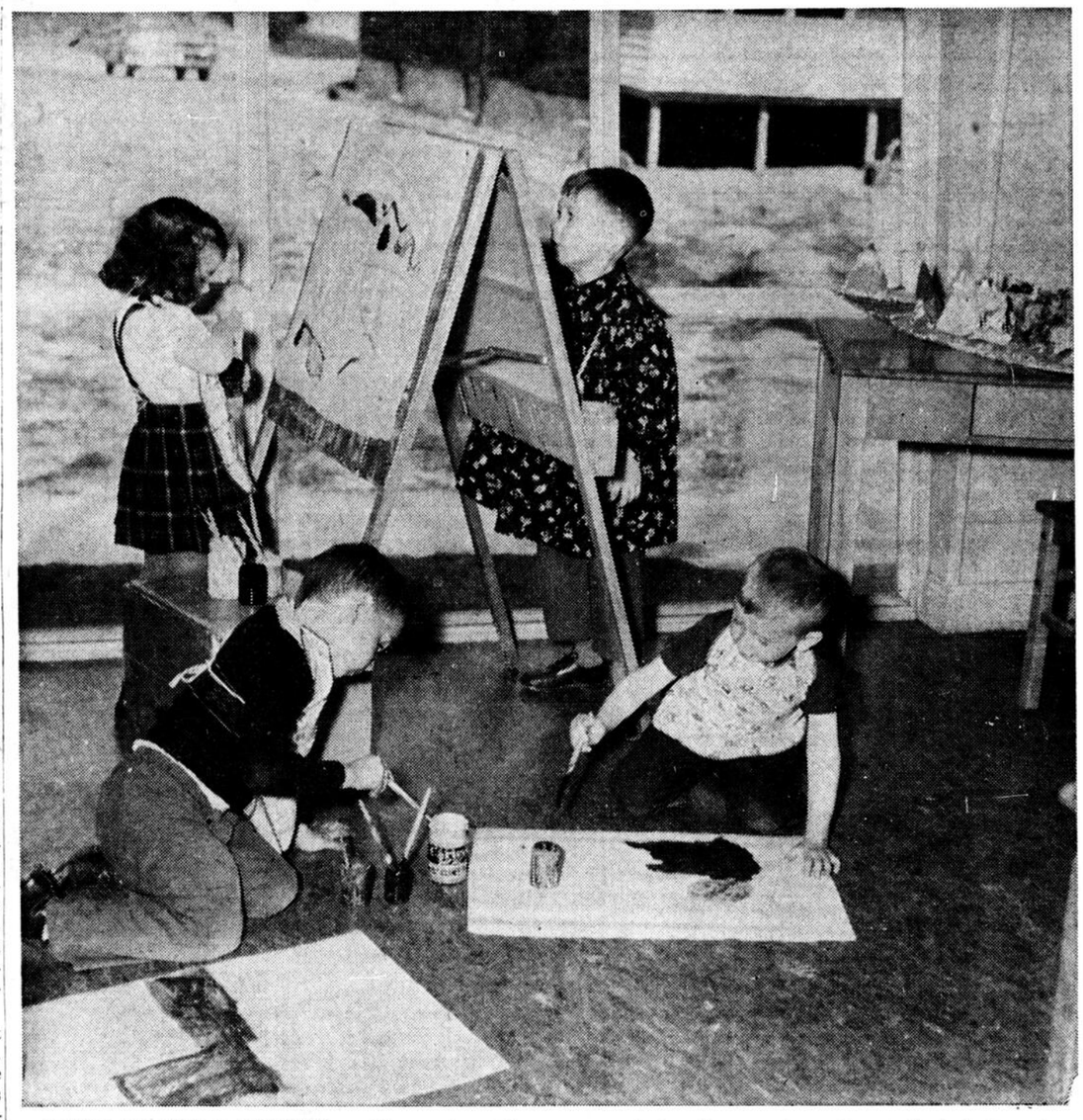
Il nous est agréable de révéler au grand public que la Ligue vient de recevoir officiellement la reconnaissance des autorités municipales de Montréal-Sud. En vertu des pouvoirs qui leur sont conférés, les membres du Conseil de Ville ont octroyé l'autorisation à la Ligue de se constituer en corporation suivant la loi.

La Ligue possédant un statut légal définissant bien ses buts, sera en mesure d'entreprendre des organisations pour le plus grand bien des citoyens de Montréal-Sud.

L'assemblée du 18 septembre 1958 sera donc de la plus haute importance; il y aura à l'ordre du jour l'élection des officiers pour le terme 1958-59.

Tous les membres possédant

(suite à la page 15)



JEUNES TALENTS A L'OEUVRE. — Ces quatre petits s'en donnent à coeur joie, mais un sérieux fort respectable, avec le crayon ou le pinceau. Ils expriment eux-mêmes comment ils voient le monde qui les entoure. Leurs dessins et leurs peintures sont tous empreints d'une personnalité déjà bien distincte. Ils sont à l'ECOLE MATERNELLE ST-DENIS où, sous les soins d'une jardinière experte, ils apprennent à s'épanouir. On leur montre le bon langage, les rudiments de la lecture et du calcul, mille et un secrets de la vie de tous les jours, l'art de s'entendre avec ses semblables, etc. Les petits adorent l'école maternelle et les parents n'en reviennent pas des progrès qu'ils accomplissent. L'école maternelle St-Denis ouvre ses portes cette semaine à 130, rue Gardenville, Longueuil. Le Dr Gilles-Yvon Moreau la dirige.

SUCCES RETENTISSANT DE L'INSTITUT LINGUISTIQUE DU CANADA

Cours d'anglais, d'espagnol ou d'italien donnés par cet institut de renommée internationale au collège de Longueuil, 147, Chemin Chambly, à l'automne, un ou deux soirs par semaine, ou encore le samedi après-midi. Inscriptions tous les jeudis soir au collège de Longueuil.

Au cours de la fête grandiose qui a marqué la collation des diplômes de l'Institut Linguistique du Canada sur le bateau transatlantique "HOMERIC", le célèbre Docteur Joseph de Nobili, Interprète Officiel du Palais de Justice de Montréal, a déclaré : "Les Anglais, peuple d'un très grand sens pratique, ont créé cette devise : "Un homme vaut par le nombre de langues qu'il connaît."

Si vous parlez deux langues, vous valez deux personnes; si vous parlez cinq langues, vous valez cinq hommes; si vous parlez anglais, le monde des affaires est à vous; si vous parlez l'espagnol, l'Espagne, de même que l'Amérique du Sud, est à vos pieds; si vous parlez l'italien, le Jardin de l'Europe vous appartient.

Quand on ne connaît pas la langue du pays, on voyage comme des valises. VOUS AVEZ BESOIN D'ANGLAIS POUR GAGNER VOTRE VIE, ET IL VAUT MIEUX GAGNER SA VIE QUE DE LA PERDRE. IL FAUT DONC ABSOLUMENT QUE VOUS TROUVIEZ LE TEMPS D'APPRENDRE L'ANGLAIS CETTE ANNEE.

Voulez-vous réussir dans la vie? Voulez-vous parler couramment l'anglais, l'espagnol ou l'italien en une seule année scolaire? Suivez ces cours merveilleux de l'Institut au Collège de Longueuil, à l'automne. Ce sont les meilleurs du monde. Téléphonez à UNiversité 6-5593. Présentez-vous au Collège de Longueuil, jeudi soir, de sept heures trente à neuf heures. Quand vous verrez la méthode géniale, vous serez attirés, comme les mouches sont attirées par le miel. Pour s'inscrire, il suffit de verser un acompte. Un escompte spécial est accordé si tout le cours est payé avant le quinze octobre.

IL EST ABSOLUMENT GARANTI QUE VOUS ALLEZ PARLER COURAMMENT L'ANGLAIS, OUI, L'ANGLAIS, L'ESPAGNOL OU L'ITALIEN, APRES SEULEMENT TRENTE SEMAINES DE COURS. VOUS ALLEZ AVOIR UN COURS QUE VOUS N'OUBLIEREZ JAMAIS.

APPELEZ, MAIS OUI, APPELEZ L'INSTITUT LINGUISTIQUE DU CANADA, SECRETARIAT GENERAL, EDIFICE DOMINION SQUARE, 1010 OUEST, RUE STE-CATHERINE, MONTREAL, — UNiversité 6-5593.

Une école où l'enfant s'épanouit en jouant

L'école maternelle St-Denis procure aux enfants d'âge pré-scolaire un sain épanouissement de leurs facultés et une solide préparation de base à l'avenir.

Depuis plusieurs années, l'école maternelle St-Denis ouvre ses portes à un groupe de 30 ou 40 enfants qui viennent s'y amuser.

Il ne faut pas s'étonner de ce mot. Les enfants trouvent vraiment qu'ils jouent. La vie se déroule pour eux, dans cette école, comme un jeu. On y apprend beaucoup de choses, mais en se jouant. L'enfant n'est pas violenté pour accomplir telle ou telle chose, apprendre ce qu'on désire lui montrer ou développer ses talents naturels.

Il y est amené tout doucement, par la suggestion, par une souple direction. Apprendre les rudiments du calcul, et de la lecture, s'initier aux travaux artistiques, faire de plus amples connaissances avec le monde et ses institutions, tout cela est affaire d'assimilation facile. L'enfant s'épanouit petit à petit en développant ses talents naturels, en prenant confiance en lui-même et s'exerçant au commerce social avec les autres enfants de milieux et tempéraments divers qui vivent, jouent et apprennent avec lui.

JARDINIERE

Les petits sont sous la surveillance d'une jeune fille spécialement préparée à enseigner aux tout petits. Elle possède un diplôme qui lui permet d'aborder l'enfant avec le tact voulu et surtout la science voulue. Car la psychologie est suffisamment développée de nos jours pour déterminer les réactions enfantines et pour indiquer de quelle façon il faut y répondre.

La jardinière, ainsi qu'on l'appelle, dirige les enfants très habilement vers telle ou telle activité avec toutes sortes de méthodes qui incitent l'enfant à désirer lui-même le jeu ou le travail qu'on lui propose.

On dessinera, on tracera ce qu'on voudra avec de la gouache ou du crayon de couleur, on découpera toutes sortes de figures et bonhommes, on sculptera des animaux et objets de toutes sortes avec de la plasticine. Et ceci sur des thèmes bien particuliers. Ce sera l'histoire du chemin de fer, avec ses wagons, sa locomotive, ses rails, ses stations, ses paysages. Ce sera le tour du monde avec tous les moyens de communications en usage. Chaque fois l'on tirera parti du thème pour dessiner, sculpter, peindre, etc.

HORAIRE

L'école maternelle St-Denis, 130 rue Gardenville, Longueuil (OR. 4-0051) est ouverte tous les jours, sauf le samedi. Les enfants y viennent et y demeurent à des heures qui conviennent à leur âge.

Les enfants éloignés de la Maternelle sont voyagés par automobile. C'est une façon d'aider les parents qui sont incapables de voyager eux-mêmes leurs enfants.

En ce qui regarde la santé, on est prudent. On demande que l'enfant soit vacciné. On fait en sorte d'éviter la propagation de toute maladie contagieuse.

La Maternelle fournit à l'enfant tout le matériel nécessaire, c'est-à-dire crayons, papier, plasticine, carton, cahier, livres, ciseaux, etc. Après usage, ce matériel demeure la propriété de la Maternelle.

Afin de faire voir aux parents quels travaux effectuent les élèves et dans quelle ambiance ils vivent, la Maternelle organise des réunions de parents. C'est une merveilleuse occasion de connaître les autres enfants, et de prendre contact avec le directeur et la jardinière. Durant l'année, la Maternelle organise en plus des fêtes, auxquelles les parents sont souvent invités. Ce sera à l'occasion de Noël ou de Pâques, par exemple.

Rares sont les parents qui ne sont pas enchantés des progrès merveilleux accomplis par leurs enfants quand ils fréquentent la Maternelle. C'est une école de préparation à la vie qui a des richesses insoupçonnées. Elle permet souvent de découvrir chez l'enfant des talents et des possibilités dont on ignorait complètement la valeur et l'existence. En somme, c'est une école d'épanouissement de la petite personnalité bien caractérisée que représente déjà chaque enfant avant d'aller à l'école primaire.

Partie de cartes à Longueuil

On annonce une partie de cartes chez les Soeurs Trinitaires de la rue Princesse Royale pour jeudi le 18 septembre prochain. Tous les résidents de la rive sud sont invités. Une invitation toute spéciale est adressée aux dames de la région. La soirée commencera à 8.15 heures.

LA PLUS GRANDE VENTE DE PNEUS JAMAIS VUE!

L'opération "3.7" exclusive à Goodyear rend la consistance du pneu telle une pièce d'acier trempé... offrant plus de force et plus d'endurance. Résultat : Une extrême résistance aux crevaisons.

Vous obtenez aussi, plus de millage — jusqu'à ⅓ de plus. — Venez nous voir, nous vous renseignerons plus longuement sur ce merveilleux pneu.



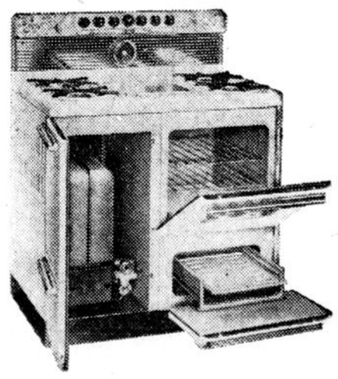
Super-Cushion Deluxe
PAR
GOODYEAR

Pneu noir - Tubeless - 7.50 x 14 (Plus votre pneu réchappable) $22.75

SPECIAL
Pneu blanc - Tubeless - 7.50 x 14 (Plus votre pneu réchappable) (Rég. 42.60) $30.25

TERMES FACILES SI DESIRES

GENE VENNE LTEE
"Quartiers généraux du pneu sur la Rive-Sud"
965, boul. Taschereau — Montréal-Sud — OR. 4-1518



Poêle CHEVALIER combiné avec fournaise

UNE MERVEILLE DE CUISSON ET DE CONFORT

LE GAZ CHEVALIER N'EST PAS TOXIQUE IL DONNE PLUS DE CHALEUR PLUS VITE ET PLUS ECONOMIQUEMENT

Cuisson rapide... confort assuré... ce poêle est véritablement la roi des foyers! Pensez qu'il peut chauffer facilement et économiquement un logement de 6 pièces... Pas de combustible à manipuler, pas de cendres, pas de graisse, pas de suie, pas de fumée... En plus d'être propre, silencieux et inodore, il cuit merveilleusement bien!

Chevalier
GAZ PROPANE INC.

918, rue Victoria, Montréal-Sud, OR. 7-2871
SAINT-JEAN : 142 Montée St-Luc (Autrefois ARMAND REMILLARD) Tél.: FI. 8-3888
Succursale à Laprairie, 36, rue Ste-Marie, OL. 9-1914

HEBDOMADAIRE BILINGUE
BILINGUAL WEEKLY NEWSPAPER

Edité par : La Cie de Publication et d'Imprimerie
Published by : de la Rive Sud Ltée

89 ouest, rue St-Charles Longueuil OR. 4-6251

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

18,500 COPIES

Abonnement annuel $3.00

Autorisé comme envoi postal de seconde classe par le Ministère des Postes, Ottawa.

Authorized as second class mail by Post Office Dept. Ottawa.

La TV canadienne-française est au premier rang dans le monde

Il y a exactement six ans, Radio-Canada lançait sur les ondes ses premières émissions de télévision.

Comparer les émissions d'alors à celles d'aujourd'hui serait à peu près comparer les débuts du cinéma aux magnifiques productions cinématographiques d'aujourd'hui.

Aucun de nos artistes n'était encore familiarisé avec les difficultés de la mise en scène que comporte un programme, et s'ils parvenaient à se tirer d'affaire tant bien que mal, ils étaient tout de même assez loin de la perfection.

Il en était ainsi du reste pour les ingénieurs, les techniciens, pour lesquels la télévision était une nouvelle aventure.

Que de chemin parcouru depuis, cependant ! Notre télévision canadienne n'a plus rien à envier à d'autres pays. Elle se classe maintenant, grâce aux efforts de tous et à l'emploi de véritables spécialistes dans tous les domaines de la TV, la deuxième au monde. Et si l'on s'en tient uniquement aux émissions françaises, elle est la première au monde.

Ses programmes en direct, qui se limitaient à quelques heures au début, occupent cette année plus de cinquante heures de son activité hebdomadaire. Et quant à la qualité de l'interprétation, on peut très avantageusement la comparer aux meilleures émissions européennes ou américaines.

Un autre point dont on ne saurait mésestimer l'importance, la télévision canadienne peut, depuis le 1er juillet dernier, télédiffuser le même programme en même temps dans toutes les régions du pays, grâce au réseau national que l'on a réussi à établir. Sans doute ce réseau a-t-il coûté des millions de dollars, mais dans un pays aussi vaste que le nôtre, son organisation présentait des problèmes d'envergure. Il fallait franchir de grandes distances, établir partout des postes de relais. Soit une réalisation qui commandait un travail d'expert.

Mais le résultat en valait bien l'effort et le coût, puisque la télévision est considérée comme l'un des services les plus essentiels dans notre monde moderne.

Radio-Canada a-t-elle terminé sa tâche ? Non, elle poursuit ses recherches et ses travaux en vue de donner le plus tôt possible, peut-être dans deux ans, la télévision en couleurs au peuple canadien. Elle bénéficie pour ce faire de l'expérience acquise aux Etats-Unis, et il est probable que le jour où elle sera apte à émettre des programmes en couleurs ses émissions seront meilleures que dans le pays voisin.

Félicitons à l'occasion de cet anniversaire la Société Radio-Canada de ses étonnantes réalisations et de son souci de la qualité. Sans doute ne peut-elle plaire à tout le monde et certains de ses programmes sont-ils parfois sévèrement critiqués, mais dans l'ensemble on ne saurait refuser de lui rendre un témoignage d'admiration pour son oeuvre remarquable dans le domaine si complexe des spectacles.

Ce n'est pas une mince tâche que de satisfaire tout un peuple, et de l'avis, de la majorité elle s'en tire assez bien. Souhaitons que ses succès soient aussi grands dans l'avenir.

Les frais scolaires chassent les pauvres des universités

Les inscriptions dans les universités canadiennes sont plus élevées qu'elles ne l'ont jamais été dans leur histoire, malgré la hausse des frais d'instruction. Et l'an prochain, la ruée vers ces grandes écoles devrait être encore plus formidable.

On compte treize mille étudiants dans les universités de Montréal et de Toronto, et 10,000 en Colombie Britannique; McGill pour sa part en accueille environ huit mille.

A première vue, le coût ne semble donc pas effrayer les étudiants ou leurs parents, même si ces derniers paieront plus pour une seule année de frais scolaires qu'ils en ont versés pour tout leur cours.

Mais un fait demeure : l'éducation n'est plus à la portée des pauvres gens ou encore des salariés moyens. Les salaires des professeurs augmentent, la mise en oeuvre de programmes d'expansion pour faire face aux nouveaux besoins grève sérieusement les budgets académiques et, pour se reprendre, on exige toujours davantage de l'élève. De sorte que les étudiants de cette année paient de 25 à 100 pour cent de plus que les taux en vigueur à la fin de la guerre. Et tout laisse prévoir une nouvelle hausse des frais d'inscription dans les années à venir.

Terre-Neuve et Charlottetown sont les universités où l'on exige le moins — en moyenne $150 par année — mais à Montréal les frais sont considérables. Un étudiant de la faculté des Arts verse $550, tandis qu'un futur médecin débourse $750. Si l'on ajoute à cela le coût de la pension, du vêtement et des petites dépenses de l'étudiant, on se rend compte du total des dépenses qu'entraîne une seule année universitaire.

L'Université McGill évalue elle-même, en calculant tous les frais nécessaires, le coût du cours d'ingénieur à $9,650 pour cinq ans.

Une question se pose donc : tous ceux qui ont du talent et désirent fréquenter l'université sont-ils en mesure de le faire. Une récente analyse établissait à soixante pour cent le nombre des étudiants qui devaient eux-mêmes acquitter leurs frais de scolarité, leurs parents n'ayant pas de revenus adéquats pour y pourvoir.

Il y a les bourses, les prêts d'honneur, dira-t-on. Cela est exact, mais ces bourses, ces prêts sont insuffisants, si on compare la somme au coût des études. Il faut donc conclure que, malgré les milliers d'inscriptions, nombreux sont toujours les jeunes forcés de renoncer à des cours qui leur permettraient plus tard d'atteindre des postes de commande.

Quand un cours de génie exige près de $10,000 de dépenses en cinq ans, on peut se dire par exemple, que là est la raison pour laquelle des jeunes embrassent d'autres professions plutôt que celle-ci, même s'ils ont toutes les aptitudes nécessaires pour réussir. Et pourtant, n'avons-nous pas besoin d'ingénieurs ?

Au lieu d'aggraver le problème par des controverses inutiles, il serait, semble-t-il, préférable de l'étudier sérieusement et de collaborer sincèrement à sa solution. Car l'université ne doit tout de même pas demeurer l'institution où seul le riche a accès.

La J.O.C. lance la semaine nationale des jeunes travailleurs

Elle aura lieu du 21 au 28 septembre. — Des congrès de Chefs et des fins de semaine d'étude la préparent.

Dimanche prochain se terminera une série de Congrès de Chefs et de fins de semaine d'étude de la JOCF et de la JOC qui se sont tenus depuis la mi-août. Près de 750 chefs fédéraux, locaux de la JOC se sont groupés dans une vingtaine de congrès : ils représentaient 14 diocèses et 35 villes du Québec et de certaines parties du Nouveau-Brunswick.

Les jocistes y ont étudié les résultats du programme social d'étude et d'action de l'année qui vient de s'écouler: il portait sur l'utilisation que les jeunes travailleurs font de leur argent. Ils y ont aussi préparé l'organisation de la Semaine Nationale des Jeunes Travailleurs. On fixa des objectifs précis pour l'année qui s'en vient : nouveaux milieux à organiser, techniques à parfaire, objectifs spirituels etc . . . La JOCF aborda aussi les programmes social et religieux de l'an prochain qui porteront sur la place que les chrétiens font au corps dans leur vie et sur la dévotion des militants envers la Sainte Vierge.

FACE A LA SITUATION FINANCIERE DES JEUNES

Au début de l'an passé, les jocistes ont étudié comment les jeunes répartissent leur salaire dans leur pension, leur entretien, leurs loisirs, leurs sorties, les dons, etc... Une enquête statistique fut lancée sur un plan national pour cerner le plus exactement possible la situation. Des groupes ont entrepris auprès des jeunes une campagne pour favoriser l'utilisation d'un "budget" des jeunes travailleurs et travailleuses.

CAMPAGNE DES JEUNES CHOMEURS

C'est en travaillant sur ce problème qu'on s'est aperçu que les jeunes travailleurs qui ne recevaient pas de paye devenaient de plus en plus nombreux: le fléau du chômage s'abattait sur la classe ouvrière et les jeunes en étaient les premiers frappés. Une autre enquête statistique fut lancée dans les 20 villes de la province où la JOC suscita la formation d'associations de jeunes chômeurs destinées à apporter des éléments de solutions à leurs problèmes et à éveiller les jeunes sans-travail à leurs responsabilités. Ce fut la plus riche enquête-campagne réalisée sieurs années.

"MARIES A CREDIT, FOYERS MAL PRIS"

"Mariés à crédit, foyers mal pris", tel était le slogan populaire qu'on a retrouvé dans toutes les bouches, lors de la Semaine Nationale des Fiancés qui s'est tenue du 1er au 7 juin 1958. La Secteur de Préparation au Mariage, secteur aîné de la JOC, révélait aux jeunes par le mouvement depuis plu- et au public en général, les résultats d'une enquête faite auprès des milliers de couples qui suivent les Cours de Préparation au Mariage de la JOC. Les chiffres indiquaient que "la finance" devient trop souvent la seule porte de sortie pour une trop grande proportion des fiancés qui arrivent au mariage sans préparation financière suffisante.

LA VISITE DES ECOLES

Toutes ces enquêtes montraient aussi, d'une façon assez évidente, le lien qui existe entre les bas salaires, ou le chômage et le bas niveau scolaire des jeunes travailleurs. C'est ainsi que des gars et des filles de la JOC ainsi que des dirigeants des associations de jeunes chômeurs ont employé la dernière quinzaine du mois de mai 1958 à "visiter les écoles". Ils ont tout simplement exposé le problème aux étudiants, principalement ceux qui avaient l'intention de quitter l'école, les incitant à continuer leurs études vu les exigences techniques toujours grandissantes de l'industrie actuelle.

LES TRAVAILLEURS DES AUTRES PAYS

Pendant la Semaine de la JOC internationale qui avait lieu du 1er au 7 juin, la JOC canadienne posa un geste de solidarité avec les JOC de 80 autres pays en présentant aux autorités religieuses, gouvernementales ou non, et en distribuant parmi les jeunes travailleurs et les jeunes travailleuses le Manifeste de la JOC internationale.

Ce mémoire contenait un résumé des problèmes des jeunes travailleurs du monde entier en insistant davantage sur ceux des pays sous-développés. Pendant cette semaine, la JOC tint encore de nombreux meetings avec des milliers de jeunes qui découvrirent que d'autres jeunes étaient aux prises avec des problèmes beaucoup plus graves que les canadiens: partout, on étudiait, en effet, la situation économique des jeunes travailleurs de l'Asie et principalement, ceux de l'Inde. On se demanda aussi quelle devait être l'attitude de jeunes travailleurs chrétiens d'un pays riche devant une telle situation.

Tous contribuèrent à la formation d'un "fonds de solidarité internationale" pour venir en aide aux jeunes des pays sous-développés. Cette semaine

(suite à la page 15)

Only
3 DAYS LEFT
to convert your
VICTORY BONDS

(conversion period expires September 15th)

Avoid the last-minute rush . . . take advantage of this golden opportunity to get up to 50% more income on your Victory Loan investment . . . for quick service see your nearest branch of the Bank of Montreal.

If you hold Bonds of the 5th, 6th, 7th, 8th or 9th Victory Loans — with serial letters beginning L7, L9, P3, P5 or P7 — bring them into your nearest B of M branch today. We will be glad to convert them for you and to pay you your cash adjustment immediately.

You don't have to be a B of M customer to take advantage of this service, and you don't pay a penny for it.

Don't delay . . . convert today . . . at . . . "MY BANK" B of M

You can also buy Conversion Loan Bonds for CASH . . .
. . . at market prices . . . our facilities are readily available for this purpose.

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

Longueuil Branch, 55 St. Charles St. W.:
N. HENRI DEMERS, Manager
St. Hubert (R.C.A.F. Station) Sub-Agency:
Open Tuesday and Thursday (or R.C.A.F. pay days)
St. Lambert Branch, 514 Victoria Ave.: FRED CAPEN, Manager

WORKING WITH CANADIANS IN EVERY WALK OF LIFE SINCE 1817

Page 131

VOTRE ASSURANCE-VIE ACTUELLE PERMETTRAIT-ELLE À VOTRE FAMILLE DE VIVRE CONVENABLEMENT?

Si non, vous feriez bien de consulter un représentant
SUN LIFE
HERMANN KAHLE
OR. 4-6733
SUN LIFE DU CANADA

EXAMEN DE LA VUE OR 4-6001
Docteur J. L. TESSIER
SPECIALISTE
Yeux - Oreilles - Nez - Gorge
87A ST-CHARLES Ouest LONGUEUIL



Raymond SOUCIE
491 Riverside Dr. OR. 1-7461
ASSURANCES GENERALES
ST-LAMBERT
• FEU • VOL
BRIS DE GLACE - ACCIDENT
MALADIE - AUTOMOBILE
L'assurance est peu COUTEUSE mais combien AVANTAGEUSE
AU SERVICE DE LA RIVE SUD DEPUIS 1940

Jos. Pitre Inc.
Directeur de Funérailles
Salons Mortuaires
Funeral Parlors
AIR CLIMATISE
68 ouest, rue St-Charles West, Longueuil OR. 4-6239

CARTES
Professionnelles

BRISSETTE & ST-JACQUES
AVOCATS
203 RUE ST-ALEXANDRE OR. 4-1583
Hres de bureau : Toute la journée de 9 heures à 5 heures. Lundi, mercredi, vendredi soirs de 7.30 à 9.30 h.

Jean-G. Peloquin, C. A.
PELOQUIN & HUNTER
Chartered Accountants • Comptables Agréés
VI 5-2783 132, St-Jacques Suite 613

GERVAISE BRISSON
B.A. L.L.L.
AVOCAT
de l'étude Brisson et Brisson
152 E. N.-Dame Montréal
UN. 6-8784

Gaston Péloquin
Comptable Public Enregistré
Registered Public Accountant
Coin River et Avenue Walnut,
ST-LAMBERT, OR 1-2561

Tél.: OR. 1-9202
Dr R. Huot
Médecin - chirurgien
Heures de bureau :
2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m.
296 Elm - St-Lambert

Dr Marcel Léger
Veterinary Surgeon
Vétérinaire
894 Victoria, St. Lambert
Office phone OR. 1-0497

DR CLAUDE HAREL
Médecine générale - Maternité
- HEURES DE BUREAU -
ST-HUBERT :
Lundi, mercredi, vendredi
MACKAYVILLE :
Mardi, jeudi, samedi
2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m.
(excepté samedi)
3220 GRANDE ALLEE,
2 MONTEE ST-HUBERT,
OR 6-3317

EXAMEN DE LA VUE
Dr Marcel Proulx
OPTOMETRISTE
Tél.: OR 4-0588
De 10 a.m. à 9 p.m.
tous les jours
25, ST-CHARLES Ouest,
LONGUEUIL

MARIO DUMESNIL
AVOCAT - LAWYER
Heures de bureau :
mardi et jeudi de 7 à 9 p.m.
Office hours :
Tuesday and Thursday, from 7 to 9 p.m.
OR 1-9295 — UN 6-6913
482 Victoria, St-Lambert

Lauriault & Lauriault
ARPENTEURS GEOMETRES
INGENIEURS CONSEILS
Bureau à Longueuil :
34 Montenach — OR 4-1428
Bureau à St-Bruno :
2036 Bellevue — OL 3-2553
Bureau à Montréal :
863 du Couvent - WE 2-4187

Examen de la vue
René VARIN, L.Sc.O.OD.
Eye Sieght Specialist
Optométriste
Phone: OR 1-9295
482 Victoria, St-Lambert
Eye Tested

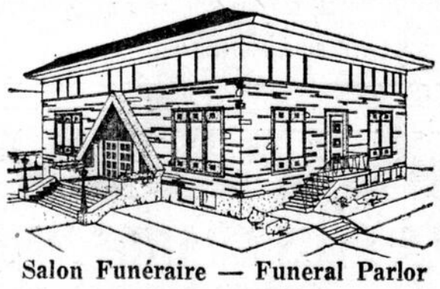
MARCEL CORDEAU
Notaire — Notary
Montreal Office : AV. 8-3115
BOURKE, STEVENSON, PRATT, WAYLAND and CORDEAU
Notaries
Le soir sur appointement :
OR 1-4926
130, Ave SANFORD
ST-LAMBERT

COMPTABLES AGREES
Bastien & Barrière
C.A.
Comptables agréés
Chartered accountants
84 ouest, rue NOTRE-DAME
MONTREAL PL. 6885
François J. BASTIEN, C.A.
388 FIRST Avenue
ST. LAMBERT OR 1-7877
Roland BARRIERE, C.A.
186 REGENT
ST-LAMBERT OR 1-3611
Georges BORDUAS, C.A.

LEMIEUX & TETREAULT
Ingénieurs professionnels
Arpenteur-géomètre
Boul. Ste-Elizabeth
coin St-Henri
Lapraire, OL 9-0601

JEAN GRONDIN
ARCHITECTE
183 Guilbault OR. 7-1466

Notaire Hubert Guay
Prêts, 1ère et 2ième hypothèque.
TEL.: Montréal UN 6-9814
Chambly, (soir) FO 2-8155



Salon Funéraire — Funeral Parlor
B. FRANCOEUR & FILS
SALONS A AIR CLIMATISE
70, boul. LEMOYNE LONGUEUIL
BUREAU : 311 ST-JACQUES
OR. 4-0756

ASSURANCES GENERALES
PRETS ET PLACEMENTS
FEU • VOL •
AUTOMOBILE •
BRIS DE GLACE •
RESPONSABILITE •
PROTECTION •
VIE, ETC. •
Henri LAFRENIERE, c.s.c.
28, STE-CATHERINE
OR. 4-4595
LONGUEUIL

VIE
FEU
VOL
BRIS DE GLACE
MALADIE
RESPONSABILITE
ACCIDENTS
AUTOMOBILE
Pour vos assurances consultez...
Gilles Gravel C.D.A.A.
et
Pierre Gravel
O. RENE GRAVEL & Cie Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES
500 Place d'Armes — Montréal — BE. 2041
180 St-Alexandre — Longueuil — OR. 4-6676

PRES DU CLOCHER PAROISSIAL

par GERARD BOURDEAU
270, St-Jacques-Longueuil-OR. 5-9906

LES CHARITES PAPALES...

Dimanche prochain, dans toutes nos églises du diocèse, il aura quêtes spéciales pour les "Charités Papales".

Des millions d'êtres humains souffrent de la faim, de logements insuffisants et insalubres, de maladies et de misère de toutes sortes. C'est pourquoi, les oeuvres de charité existent et contribuent largement à soulager la misère et la souffrance des infortunés.

Avec les recettes de cette collecte de dimanche prochain, Notre Saint-Père portera secours à des millions de malheureux.

Donc, tous et chacun il est de notre devoir de donner une aumône.

ST-ANTOINE DE LONGUEUIL

Dimanche dernier, le Père Yves Côté, un enfant de cette paroisse a chanté sa première grand'messe dans l'église paroissiale.

Fête Mariale à St-Jean

Vendredi le 12 septembre, la paroisse aura son char allégorique dont la préparation a été confiée aux Cercles Lacordaire et Jeanne-d'Arc.

Le départ aura lieu vers 6.00 hres p.m. en face de l'église.

Dimanche prochain le 14 septembre, quête à toutes les messes pour les Charités Papales.

Réunion des Dames de Ste-Anne, mercredi soir à 8 heures.

Pèlerinage au cimetière

Le pèlerinage annuel au cimetière St-Antoine aura lieu le 3ème dimanche de septembre le 21 à 3.00 hres de l'après-midi.

ST-PIERRE-APOTRE

Soirée Mariale à Saint-Jean

Le char allégorique préparé par les paroissiens pour la soirée Mariale qui aura lieu à Saint-Jean, vendredi soir le 12 septembre, partira vers 6.30 hres en face de l'église rue Montenach.

Les paroissiens possédant une automobile sont invités à suivre le défilé. Cette soirée Mariale coïncide avec le septième anniversaire de consécration de Son Excellence Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean.

Visites paroissiales

Mercredi, les prêtres visiteront le côté ouest de la rue Grant, jeudi le côté est de St-Alexandre et vendredi le côté ouest de St-Alexandre.

Jeudi sera jour de puériculture et d'immunisation au sous-sol de l'église.

ST-GEORGES DE MTL-SUD

Vendredi de cette semaine, le 12 septembre débutera les Quarante-Heures pour cette paroisse. L'ouverture des Quarante-Heures coïncide avec le 7ème anniversaire de consécration de Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean.

Profitons de ces jours de prières, pour demander à Dieu la protection pour notre Evêque, notre Curé et la paroisse toute entière.

N.-DAME-DE-GRACES V. JACQUES-CARTIER

M. le curé Maurice Langlois de cette paroisse remercie toutes les personnes qui se sont dévouées pour organiser les fêtes de dimanche dernier le 7 septembre.

Cette journée qui débuta par la bénédiction de l'église et se termina par un banquet sera une journée mémorable pour les fidèles de cette paroisse.

Cette semaine il n'y aura qu'une grand'messe chantée à 7.00 hres a.m. on distribuera la Sainte-Communion à 7.45 hres.

Le départ pour la soirée Mariale à Saint-Jean' aura lieu vendredi soir le 12 septembre vers 6.00 hres, en face de l'église.

SACRE-COEUR, V. J.-C.

Bénédiction d'une statue du Sacré-Coeur

Dimanche dernier, vers 3.00 hres, Son Excellence G.-M. Coderre, évêque de Saint-Jean, bénissait une magnifique statue du Sacré-Coeur, don de M. René Mongeau de cette paroisse. Plusieurs personnes bénévoles aidèrent à l'érection et à l'embellissement du terrain autour de la statue.

A tous, M. le curé Gamache adresse un cordial merci.

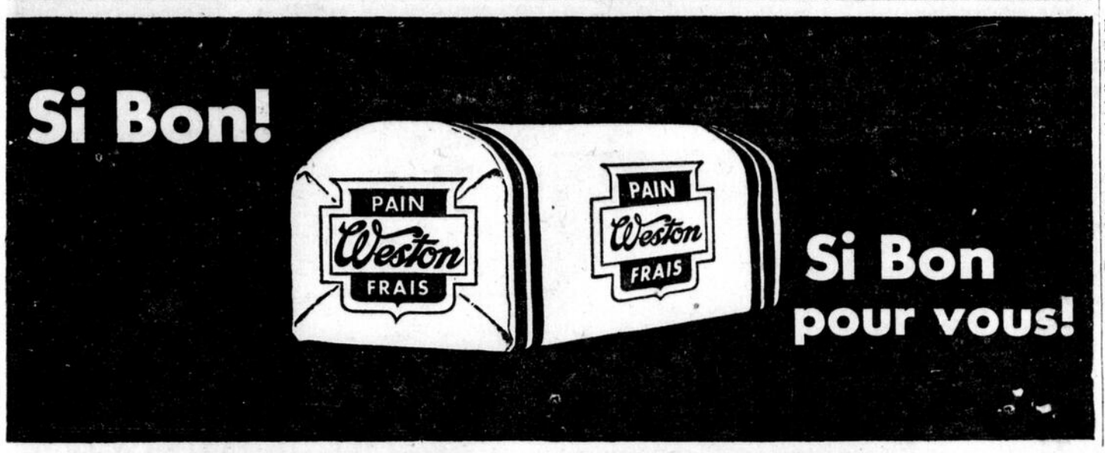
ST-VINCENT-DE-PAUL V. J.-C.

Vendredi, à 11.00 hres a.m. messe de clôture pour la retraite des enfants.

Rassemblement Marial

Vendredi soir, le 12 septembre, à 6.00 hres, en face de l'église aura lieu le départ du char allégorique de cette paroisse, pour la participation à la grande soirée Mariale qui aura lieu à Saint-Jean.

Tous les automobilistes sont invités.



MEANDERING WITH MIRIAM

Local School For Retarded Closes

The St. Lambert Branch for retarded children. But the reason for this is a good and encouraging one. The children who have had their first years, have progressed to a point where they should enlarge their world of contacts and avail themselves of better facilities. Such improvements are to be found at the Côté St. Luc School for Retarded Children in Montreal, where pupils from the South Shore will be enrolled this fall.

There, the children may be separated according to each one's specific abilities and understanding, so that no child will be held back his classmates in his struggle to acquire the knowledge and skill he needs for social and economic survival. Some will add dancing and swimming to their present studies, while all will benefit from additional facilities at the Montreal School. There are about 11 retarded children who will travel daily by taxi with the teacher Mrs. Monique Larivière to Montreal.

But, and this is important, the work of the St. Lambert auxiliary must go on because transportation costs and the teacher's salary must still be met. In the past, the Association has always had the support of the community, and it is hoped that the good people of the South Shore will continue to support the Association and through it, help the children to help themselves.

o—O—o

Piano Classes

Now that September is here, you may enroll your elementary school age child in Piano Classes sponsored by the Canadian Bureau for the Advancement of Music and approved by the Board of Education. Mr D. A. Garrett, A.C.C.M., organist and choir director of St. Lambert United Church is the man to call at CL 6-3224. The classes cover the first two years of piano when the children receive a thorough grounding in music theory, technique and interpretation. No more than eight pupils are taken in a class, and the fee is $8.00

(suite à la page 15)

Any calls to the old numbers after the changeover and before the new directories go into effect will be intercepted by an operator and referred to the new number.

Mr. Topp suggested that those who use the Blue Book of Telephone Numbers for handy and speedy reference to oft-called numbers of friends and relatives in the area make the necessary changes to their list.

700 "Orchard 1 Change For "OR 6"

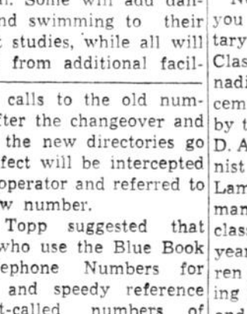
On September 7th, 700 telephone number with the prefix "ORchard 1", were transferred to the "ORchard 6" exchange because of the increasing demand for telephone service in the area.

Mr. A. E. Topp, Bell Telephone manager here, said that all the changed numbers would be listed in the new St. Lambert - Longueuil directory scheduled for delivery in October. These numbers will also be listed in the Montreal directory which is being distributed this month.

"ESSAYEZ CHEZ MILLETTE
ILS L'ONT CERTAINEMENT"

• • •

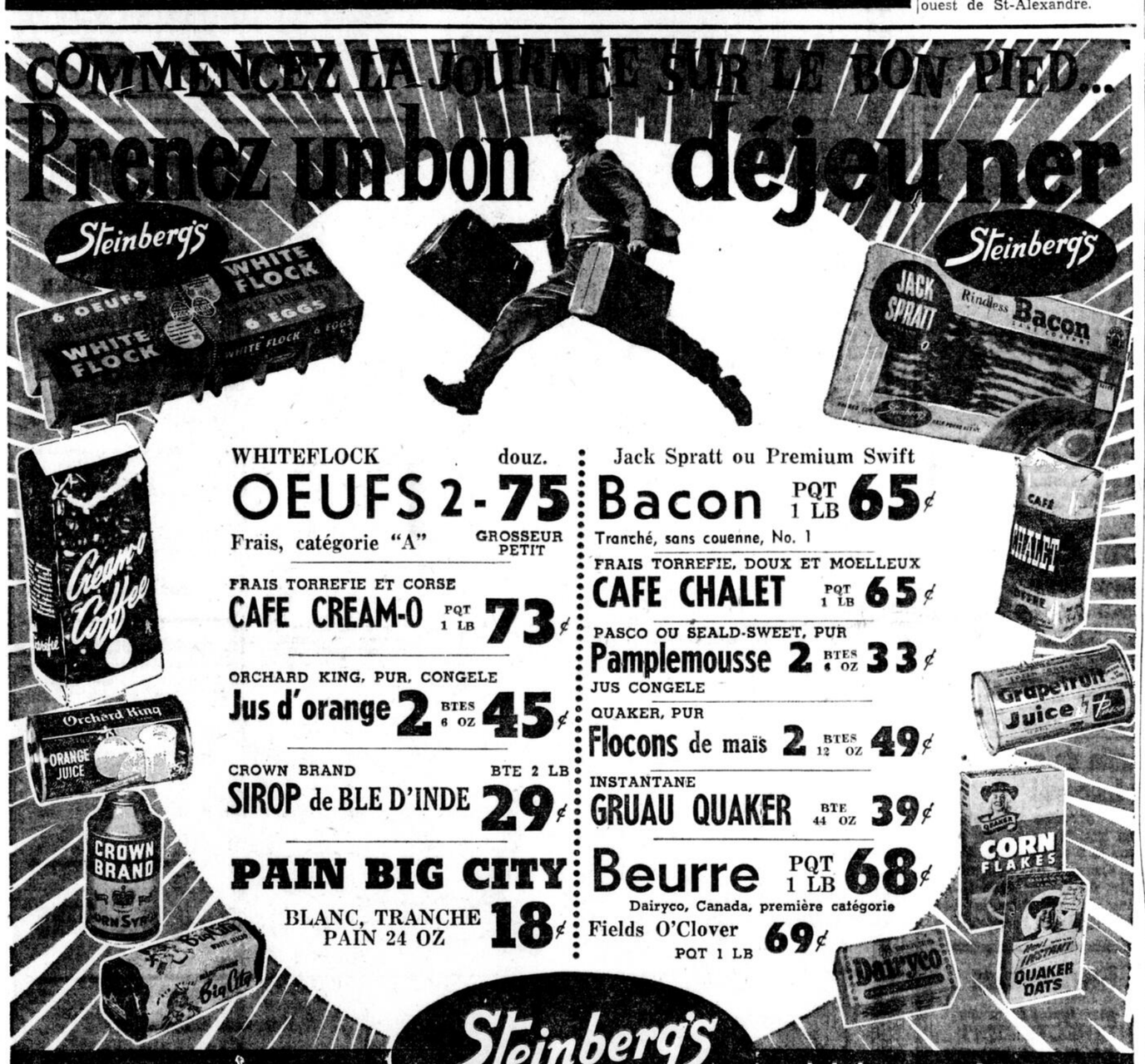
Nous possédons un choix complet d'articles pour la chasse



THOMAS MILLETTE ENR.
LONGUEUIL
CHS.-ED. MILLETTE, PROP.
OR. 4-6271

COMMENCEZ LA JOURNÉE SUR LE BON PIED...

Prenez un bon déjeuner



WHITEFLOCK douz.
OEUFS 2-75
Frais, catégorie "A" GROSSEUR PETIT

FRAIS TORREFIE ET CORSE
CAFE CREAM-O PQT 1 LB 73¢

ORCHARD KING, PUR, CONGELE
Jus d'orange 2 BTES 6 OZ 45¢

CROWN BRAND BTE 2 LB
SIROP de BLE D'INDE 29¢

PAIN BIG CITY
BLANC, TRANCHE PAIN 24 OZ 18¢

Jack Spratt ou Premium Swift
Bacon PQT 1 LB 65¢
Tranché, sans couenne, No. 1

FRAIS TORREFIE, DOUX ET MOELLEUX
CAFE CHALET PQT 1 LB 65¢

PASCO OU SEALD-SWEET, PUR
Pamplemousse 2 BTES 4 OZ 33¢
JUS CONGELE

QUAKER, PUR
Flocons de maïs 2 BTES 12 OZ 49¢

INSTANTANE
GRUAU QUAKER BTE 44 OZ 39¢

Beurre PQT 1 LB 68¢
Dairyco, Canada, première catégorie
Fields O'Clover PQT 1 LB 69¢

Les aliments pour le déjeuner chez Steinberg's sont de beaucoup les plus frais!

CONFITURE DE FRAISES 39¢
(MRS. LUKE) POT 24 OZ (PRIX ORD. 47c)

FEVES 4 PQTS 2 LB 1.00
Thompson (ord. 29c le pqt)

Les prix annoncés, sont en vigueur chez Steinberg sur la Rive Sud, jusqu'à l'heure de fermeture samedi le 13 sept., 1958, à 1023 BOUL. TASCHEREAU ET A 1351 CH. CHAMBLY.

TIDE PORCELAINE DANS CHAQUE BOITE
Détersif Form. géant 79¢
(Prix ord. 83c)

BISCUITS VIAU
Macarons PQT 12 OZ 25¢ (Ord. 29c)
Feuille d'Erable 40 AU PQT 29¢ (Ord. 35c)

poulets
A FRIRE CATEGORIE "A"
PRETS A CUIRE
(Moyenne 2 à 3 lb) LA LB 39¢

POULET A ROTIR
CATEGORIE "A", PRET A CUIRE
(4 à 5 lb) LA LB 49¢

CUISSES OU POITRINES de poulets
DEPECE D'AVANCE, CATEGORIE "A"
La lb 69¢

POULET EN PANIER
Catégorie "A" LA LB 43¢

PAIN de POULET
Tranché Frais, Hygrade PQT 12 OZ 49¢

poires
BARTLETT D'ONTARIO PANIER 6 PTS (Moy. 10 lb) 69¢

DE LA CALIFORNIE "MOUTAIN BARTLETT" 5 LB 69¢

PRUNES à PRUNEAUX Panier 6 pintes (Moyenne 8½ LB.) 59¢
Frais, à noyaux, Ontario No 1 2 lb 25c

RAISIN FRAIS
SANS PEPINS, No 1, DE CALIFORNIE! 5 lb 59¢

LES PRIX DES DENREES SONT SUJETS A FLUCTUER.

STEINBERG SUR LA RIVE SUD, A 1023 BOUL. TASCHEREAU, et à 1351 CH. CHAMBLY, OUVRE LES MARDIS, JEUDIS et VENDREDIS JUSQU'A 9:30 P.M.

BEST TIRE DEAL IN TOWN



Goodyear's exclusive 3-T cord construction tempers tire cords like steel is tempered . . . makes them tougher, stronger. Result: Extreme resistance to blowouts and punctures.

You get more mileage, too—up too ⅓ more! Come in and let us tell you the full story about this tire.

DELUXE SUPER-CUSHION
GOODYEAR
Black Wall - Tubeless 7.50 x 14 $22.75
(With your recappable tire)

EASY TERMS IF DESIRED

SPECIAL
White Wall - Tubeless - 7.50 x 14 (Reg. 42.60) $30.25
(With your recappable tire)

GENE VENNE LTEE
"We rubber the South Shore"
965, boul. Taschereau Montréal-Sud OR. 4-1518

POUR VOUS Mesdames



Avez-vous essayez de maigrir, ou d'engraisser mais sans succès?

Cours complet à partir de $40.00 (plan budgétaire) — Résultats garantis

NOUS EMPLOYONS LA FAMEUSE METHODE "PRESTON" QUI OPERE DEPUIS 1941 — ANALYSE GRATUITE DE VOTRE TAILLE.

B & B STUDIO
Culture Physique

1428, Chemin Chambly
(FACE AU CENTRE D'ACHATS DE VILLE JACQUES-CARTIER)

APPELEZ OR. 7-2815

Grand concours de cuisson

A l'Exposition du Canadien National de la Ville Reine, Canada Packers Limited a annoncé son concours national annuel de cuisson. Ce concours de cuisson est le plus important du genre au Canada et le jury avait déjà reçu 12 formules de participation avant l'annonce officielle du concours!

La valeur des prix a été portée cette année à $25,000 soit $5,000 de plus que l'an dernier. La plupart des prix (en argent et en nature) seront répartis entre les 210 meilleurs concurrents, les plus importants allant évidemment aux dix premiers.

Les concurrents qui soumettront les dix meilleures recettes iront à Toronto, aux frais de Canada Packers, participer à la grande finale, qui déterminera l'attribution des trois permiers prix. La finale et les festivités qui l'accompagneront se dérouleront les 11, 12, 13 et 14 janvier.

Chacun des trois premiers recevra une laveuse-sécheuse électrique, un poêle et un malaxeur électriques. De plus, le premier recevra $2,500, le deuxième $1,500 et le troisième $1,000.

Les sept autres finalistes recevront un poêle électrique, un malaxeur et $400 en argent. 200 malaxeurs portatifs seront décernés comme prix de consolation.

Le concours commence immédiatement et s'adresse à tous ceux et celles que l'art culinaire intéresse.

A la Bonne Fourchette

Crème de tomates
Biscuits sodas
Saucisses aux betteraves
Pommes de terre bouillies
Muffins aux dattes
Thé — Lait

SAUCISSES AUX BETTERAVES

1 lb de saucisses fraîches
Moutarde préparée
Muscade, sel et poivre
2 tasses de betteraves cuites tranchées
1 tasse de bière

Mode de préparation — Fendre chaque saucisse en deux, ouvrir et bagigeonner de moutarde, saupoudrer de muscade, saler et poivrer au goût. Placer dans un plat allant aufour et recouvrir avec un rang de betteraves. Verser la bière sur le tout et cuire 30 minutes à four de 400 F.

MUFFINS AUX DATES

½ tasse de shortening
1 oeuf
2 tasses de farine
3 c. à thé de poudre à pâte
½ c. à thé de sel
¾ de tasse de lait
1 tasse de dattes dénoyautées et hachées

Mode de préparation — Défaire le shortening en crème, ajouter l'oeuf battu, la farine tamisée avec sel et poudre à pâte et le lait. Ajouter les dattes. Cuire environ 25 minutes à four modéré, 400 F., dans des moules graissés. Pour faire des muffins sucrés, tamiser ¼ de tasse de sucre avec les ingrédients secs.

Retraites fermées

Chez les Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception 314, Chemin Ste-Catherine, Outremont, Montréal 8.

Retraites pour Employées de bureau du 19 au 21 septembre par le R.P. A. Genest s.j.

Retraite pour Demoiselles "vie intérieure" du 10 au 13 octobre par le R.P. Marie-Denys ss.cc.

Retraite pour Jeunes filles du 17 au 19 octobre par M. l'Abbé Jacques Laramée.

On peut s'inscrire en téléphonant à OR 2-3592

A L'heure des Jeunes, jeudi

Tous les enfants sont invités à participer au programme de "L'Heure des Jeunes", émission radiophonique du poste CHRS, St-Jean, à laquelle participent tous les jeunes talents de chez nous.

Mme Suzanne Laframboise touche le piano et accompagne les jeunes dans leurs essais artistiques.

Cette séance se tiendra le 11 septembre prochain, jeudi, à 4 h. 30 p.m., à l'école Catherine Primot, Longueuil.

Le lait partiellement écrémé **2%** et homogénéisé donne de l'énergie et ne fait pas engraisser



OR. 4-4951

Laiterie ST-ALEXANDRE LIMITÉE

LAIT - BREUVAGE AU CHOCOLAT - CRÈME

CONFIDENCES

Mystère

—Dis maman, d'où viennent les bébés?

—Je t'ai répété plus de dix fois qu'ils poussaient sur les feuilles de choux.

—Pourtant, la voisine affirme que ce sont les sauvages qui les apportent et tante Mimi, elle, prétend que ce sont les mamans qui vont les acheter à l'hôpital.

—De toute façon, je ne veux plus que tu me fatigues avec cela; ce sont des affaires de grandes personnes. A ton âge, il serait beaucoup plus profitable d'étudier ta Géographie.

Déçu, inquiet, Jeannot a tourné les talons, ruminant dans sa petite tête les pourquoi, les comment et les si. "Quelle horrible chose peut bien entourer la naissance des bébés pour qu'on veuille toujours tenir cela caché?" Et de jour en jour, l'anxiété du petit bonhomme grandira, jusqu'au moment où un camarade ou une personne mal qualifiée s'avisera de le renseigner à sa façon.

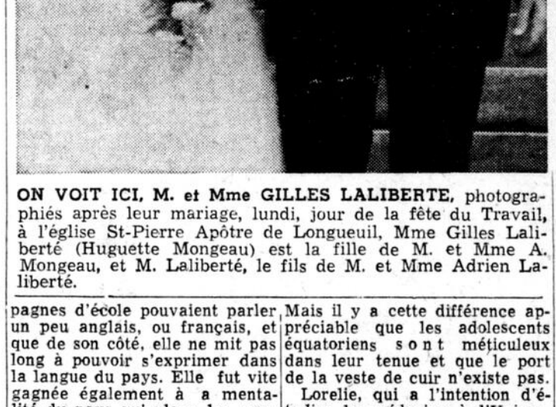
Il serait si simple, pourtant, que la maman, porteuse de l'amour, informe elle-même son enfant. Il serait si simple qu'elle lui explique que les bébés se préparent à la vie dans un petit nid bien chaud, tout près du coeur de la maman.

Il serait si simple de dire la vérité, puisque les coeurs des tout petits sont purs, limpides et qu'on n'a pas le droit de les tromper ... puisque la vie est la chose la plus grande, la plus merveilleuse au monde.

Colette



LE CHAPEAU CLOCHE. — L'automne 1958 marque le retour des formes cloches, dans le monde des chapeaux. Celui-ci s'accorde particulièrement avec le tailleur ou la robe de style classique et possède cet avantage de convenir à à peu près toutes les formes de visages.



ON VOIT ICI, M. et Mme GILLES LALIBERTE, photographiés après leur mariage, lundi, jour de la fête du Travail, à l'église St-Pierre Apôtre de Longueuil, Mme Gilles Laliberté (Huguette Mongeau) est la fille de M. et Mme A. Mongeau, et M. Laliberté, le fils de M. et Mme Adrien Laliberté.

Au pays des corrida

Toujours à Ottawa, une jeune adolescente de 16 ans est revenue d'un séjour d'un an, en Equateur, rapportant avec elle les souvenirs colorés des corrida, la connaissance de la langue espagnole et le désir d'y retourner un jour.

Lorelie Swrdlow a en effet passé l'an dernier à Quito, capitale de ce pays, l'invitée de la famille Aphonse Vasquez. Mais il y eut échange puisque Grace Vasquez, la fille de cet homme d'affaires a pris la place de Lorelie dans la capitale, chez M. Mac Swerdlow. Ce dernier est directeur de l'éducation au congrès canadien du travail.

Le jeune Canadienne a déclaré à un reporter qu'elle a trouvé les gens de ce pays très enjoués et hospitaliers et qu'ils réussissent à se faire une vie agréable sans l'aide de la télévision.

C'est dans les foyers que se déroulent la plupart des activités mondaines et sociales. Les danses y sont fort populaires et soigneusement surveillées. Par ailleurs, la langue n'a pas constitué une barrière infranchissable pour notre compatriote puisque plusieurs de ses compagnes d'école pouvaient parler un peu anglais, ou français, et que de son côté, elle ne mit pas long à pouvoir s'exprimer dans la langue du pays. Elle fut vite gagnée également à a mentalité du pays qui place les combats de taureaux au premier rang des divertissements.

On s'étonnera peut-être d'apprendre que là aussi, le chanteur de rock'n'roll Elvis Presley n'est pas inconnu du public. Mais il y a cette différence appréciable que les adolescents équatoriens sont méticuleux dans leur tenue et que le port de la veste de cuir n'existe pas.

Lorelie, qui a l'intention d'étudier la médecine à l'Université McGill, a déclaré qu'elle pourrait bien retourner là-bas pour y pratiquer sa profession. Et elle n'aurait pas tort puisqu'il y a grand besoin de médecins.

Partie de cartes à Longueuil

On organise présentement une grande partie de cartes pour le 9 octobre à la Maison des Oeuvres à Longueuil. Les Filles d'Isabelle, cercle St-Antoine espèrent faire un véritable succès de l'organisation.



LE BIBI D'INSPIRATION FANTAISISTE. — C'est au cours d'un voyage à Cuba que John Fredericks, l'auteur de cette création a dessiné ce modèle en forme de toque. Le chapeau lui-même est brun tabac et le ruban de satin, seul ornement également brun, quoiqu'un peu plus pâle.



Fleurs fraîches
pour toutes occasions
DIRECTEMENT DE NOS SERRES

Fresh flowers
for all occasions
DIRECT FROM GREENHOUSE

G. XHIGNESSE
Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal
1748, Chambly Road — Ville J.-Cartier — OR. 4-4460
Delivery everywhere on the South Shore and Montreal

• La consommation moyenne de viande par les Canadiens est à la hausse. Au début de 1957, elle atteignait 142.9 par année.

L'ECOLE DE BALLET
Claire Brind'amour
ouvrira ses portes
le 6 septembre
à
l'Hôtel de Ville
de Longueuil
•
COURS DE BALLET
•
POUR INFORMATIONS S'ADRESSER
A
OR 7-3438



Nous désirons aviser notre clientèle que notre magasin sera fermé temporairement dû à un récent incendie.

Nous nous excusons et nous vous aviserons de la date de réouverture.

We would like to advise our clientele that our store will remain closed for a short period of time, due to a recent fire.

Please excuse us, we will let you know the date of our reopening.

MARCHE BOULEVARD
M. A. QUESNEL, PROP.
1362, BOUL. TASCHEREAU VILLE LEMOYNE

ATTENTION
Grands spéciaux de réouverture pour le mois de septembre



SALON GEORGETTE
857, BOUL. STE-FOY, OR 4-6053

Permanente de	$15.00	pour	$10.00
	$10.00	pour	$8.00
AUSSI PERMANENTE $5.	$9.00	pour	$7.50
	$8.50	pour	$6.50
	$7.50	pour	$5.50

MISE EN PLIS • COUPE DE CHEVEUX • TEINTURE

Vedette
CHAUSSURES DE QUALITÉ
CHAUSSURES SHOES

Golden Pheasant Shoes



17.95

We are presenting to you the latest creation of woman Pin Toe pump in suede and made by Golden Pheasant. The reputation of which concerning style, quality and comfort is not to be made any more.

Our choice of handbags in Antilope Suede and Blin-Blin, would make the most perfect ensemble.

P.S. — For your comfort and your satisfaction, we have at your disposal the X-ray and Air Conditioned System.

Nous vous présentons la toute dernière création de soulier pour dames en suède à bout "pointe d'aiguille" et fabriqués par "Golden Pheasant" dant la réputation en fait de style, qualité et confort n'est plus à faire.

Notre choix de sacs à main en antilope et Blin-Blin vous feront un ensemble des plus chic.



13.95 et plus and up

PS — Pour votre confort et votre satisfaction, nous avons à votre disposition le rayon-X et l'air climatisé.

85 ouest, St-Charles LONGUEUIL OR. 4-3133

SALAISON MONTREAL

1550, EST RUE ONTARIO
(coin Maisonneuve)

VOTRE MARCHE D'AUBAINES

LIVRAISON *Gratuite*
LA.6-3323
PAR TOUTE LA VILLE ET LA RIVE SUD

TOUS LES JOURS — AUCUN MINIMUM

POULET
A FRIRE, CATEGORIE "A"

Entier, complètement nettoyé, prêt-à-cuire !

(Poids moyen 2 à 3 livres)
BAS PRIX SPECIAL !

Une suggestion ! Servez ces jeunes et tendres poulets à frire en barbecue ! — Aussi, à votre prochaine réception, servez des sandwich au poulet froid... délicieux !

La livre, pour **39¢**

ROTI BOEUF
DE PALERON OU EPAULE (GROS OS)

Marque Rouge
Catégorie "A"

la livre **39¢**

ROTI CROUPE
BOEUF MARQUE "ROUGE" — CATEGORIE "A"

Morceau environ 16 livres
Excellent pour steak ou rôti. Saveur exquise.

la livre **49¢**

PATATES NOUVELLES
PATATES DU QUEBEC — No 1 (Emportez-les

50 lb. 89¢
10 lb. 25¢

JEUNES DINDES
FRAICHES, cat. "A"

Prêts à cuire, Pesanteur environ 16 livres, **49¢**

POULES
FRAICHES, cat. "A"

Poids environ 5 livres la livre **29¢**

POULET dépecé d'avance

DANS LE PANIER
Vos portions favorites! la livre **43¢**

CUISSES OU POITRINES
Pour des portions supplémentaires! la livre pour **69¢**

JAMBON
EPAULE



37¢ LA LIVRE

Environ 6 livres

JAMBON SEMI CUIT (Fesse)
DANS LA

Pesanteur, environ 7 livres
bout du jarret
SPECIAL LA LIVRE **47¢**

BACON
Windsor de ROYAL
Paquet 1 lb **49¢**

BACON
SANS COUENNE
tranché de Royal pqt 1 lb **29¢**

VOTRE CHOIX
- Viande hachée maigre
- Saucisse au boeuf
- Croquettes de veau
- Saucisse en coiffe
- Weiners pour hot-dog

3 lb 99¢

Pour le CORDON BLEU

Cervelles	de veau	LB 29¢
Coeurs	de porc	LB 29¢
Rognons	de porc	LB 29¢
Boudin	au lait	LB 35c
Foie	de porc	LB 39¢
Lard	gras	LB 29¢

Poissons frais

Steak	de saumon "Cohoe"	LB 69¢
Flétan	frais en steak	LB 59¢
Steak	de morue fraiche	LB 29¢
Turbot	salé	LB 29¢
Hareng	frais ou salé	LB 19¢
Filet	frais	LB 29c
Barbottes 2 lbs	FRAICHES	49¢

OFFRE DOUBLE
2 pour le prix de **1**
Savon liquide
détergent (Maple Leaf) gros format (rég. .49)
2 pr 49¢

BACON SANS COUENNE .39
paquet ½ livre le paquet

Saucisse de porc pur MONTPAK .39
paquet 1 livre le paquet

Jambon cuit MONTPAK TRANCHE
paquet 6 oz le paquet .49

Tourtières à la viande
GROSSE TARTE MONTPAK
.39 chac. ou 3 tartes pour .99



Le meilleur boeuf de marque rouge catégorie "A"
BIFTECK
en pleine ronde!

DÉSOSSÉ, PLEINE TRANCHE...
BIFTECK DE COUPE-SANS-PERTE, MURI AVEC ART AFIN QUE VOUS OBTENIEZ LE MAXIMUM DE SAVEUR ET DE TENDRETÉ
SPÉCIAL LA LIVRE **79¢**



OFFRE DOUBLE
2 pour le prix de **1**
OLIVES „Gattuso" (pot 16 oz. (valeur .34) ET UN **STYLO** à bille (valeur .39)
2 POUR 29¢

Spéciaux
DE CHAQUE JOUR

SPÉCIAUX de la semaine — $1.00

Lundi le 15 septembre
Poitrine de boeuf maigre 5 lbs $1.00
Jello-O essences ass. 12 pqts $1.00

Mardi le 16 septembre
Dattes "Jaffa" sans noyaux, pqt 16 oz. ch. .19
Bologna tranché pour frire la livre .23

Mercredi le 17 septembre
Café "Red Rose" boite 1 livre, seulement .83
Riblets (Spareribs) la livre .39

Jeudi le 18 septembre
Beurre de crèmerie 1ère qualité, la livre .61½
Hareng, frais ou salé la livre .15

Vendredi le 19 septembre
Tomates en conserve "Beverly" bte 28 oz 5 boites $1
Bajoue fumée pour soupe ou fèves au four, lo livre .29

Samedi le 20 septembre
Sauce Hot Chicken "Gaza" Boite 15 oz. seulement .19
Boeuf haché maigre la livre .33

PAPIER	de toilette en couleur, parfumé "PARK PLACE"	10 gros roul.	1.00
SAVON	'MAPLE LEAF' déodorant Couleurs assorties	12 pains	1.00
SAVON	SUPER SUDS Gros paquet	4 paquets	1.00
POIRES	à dessert de choix	5 btes 20 oz.	1.00
TOMATES	en conserve "BEVERLY"	4 btes 28 oz.	1.00
SUBSTITUT	DE BEURRE "VELVET"	4 livres	1.00
FEVES	JAUNES coupées "PICNIC"	6 btes 20 oz.	1.00
BLE D'INDE	à la crème "PICNIC"	7 btes 20 oz.	1.00
PETITS POIS	VERTS Réguliers	7 btes 20 oz.	1.00
JUS	DE TOMATES "NIAGARA"	8 btes 20 oz.	1.00

OIGNONS JAUNES	Grosseur moyenne	5 lb 39c
POMMES DE TABLE	"McIntosh" No 1 du Québec	5 lb 49c
CITRONS JUTEUX	de Californie, grosseur 150	12 pour 29c
POIRES "BARTLET"	importées — No 1 Panier	6 pintes 79c
TOMATES "BIJOU"	Mûres et fermes	5 lb 39c
	Panier 6 pintes	49c
BANANES "JUMBO"	jaunes dorées — mûries et fermes	2 lb 25c
LAITUE "ICEBERG"	Grosses pommes	2 pour 19c
CELERI "PASCAL"	Frais et croustillant	2 pieds 19c

BEURRE de CARAMEL
"Grenache" bte 15 oz
2 pour .49

COCA-COLA
3 carton de 6 bouteilles
18 bout. .99

FARINE
enrichie, tout usage "Five Roses" ou "Robin Hood"
Sac de 25 lbs **$1.79**

OEUFS
FRAIS, CAT. "A" grosseur petite
douz. .39
2 doz. .75

BEURRE
DE CREMERIE 1ère qualité "Champion"
la livre **.63½**

POIS
A SOUPE "AVION"
4 lbs .49

Nourritures HEINZ
pour bébés, assorties
4 btes .39

CREME GLACEE
"MARINA" essences variées
la brique **.19**



PAIN blanc
tranché "Crispy"
24 oz.
2 POUR 29¢

PAIN à HAMBURGER
OU
PAIN à HOT DOG
en paquet de 12 pour
29¢

SPECIAL
JEUDI, LE 18 SEPT.
Boeuf marque "Prime Western"
STEAK de BOEUF
dans les "Chops" la livre **49¢**

SPECIAL
VENDREDI, LE 19 SEPT.
Boeuf marque rouge Catégorie "A"
BIFTECK de RONDE
Première coupe la livre **49¢**

BLE D'INDE
FRAIS
épluché d'avance
12 pour 29¢

OFFRE DOUBLE

BROSSE A CHEVEUX
en nylon (valeur de .89) avec l'achat d'une PATE DENTIFRICE "Colgate" format familial (valeur de .89)
LES 2 POUR **89¢**

POT DE MOUTARDE
"Schwartz" de 16 oz. (valeur de .43) et 1 POT DE BEURRE D'ARACHIDES de 16 oz (valeur de .43)
LES 2 POUR **43¢**

2 PATES DE POULET
"Labrecque" en rouleau de 10 oz. (prix régulier .39 chaque
LES 2 POUR **39¢**

CAROTTES
fraiches, lavées — sac de polythène
5 lb 19¢

RAISIN ROUGE
"Cardinal" **2 lb 29¢**

Livraison gratuite sur la Rive-Sud

SALAISON MONTREAL

ACHETEZ MAINTENANT... *et payez plus tard*

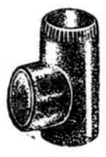
PRATT BUY NOW... *and pay later*

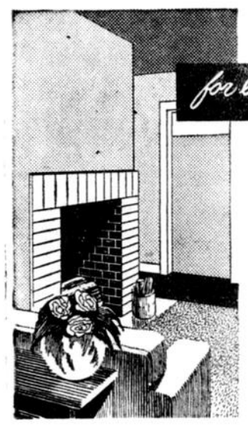


Les temps froids approchent...



... profitez de nos facilités de paiements pour vous procurer ce dont vous avez besoin pour votre système de chauffage : accessoires, tuyaux de poêle chromés ou en cuivre, etc.





for lasting beauty in your home

PITTSBURGH
WALLHIDE
FLAT • SEMI-GLOSS • GLOSS
WALL PAINT

A truly oil-base wall paint that covers most any surface thoroughly with one coat. Washes easily.

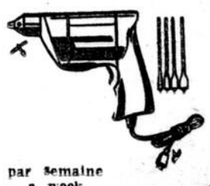
$8.05
FLAT - GALLON

(jusqu'à 24 mois pour payer)
(up to 24 months to pay)

Achetez à crédit au même prix que comptant"

Drill électrique 1/4"

(ord. 22.95) SPECIAL **18.95**



Seulement ONLY **1.00** par semaine a week

"Achetez à crédit au même prix que comptant"

Peinture PITTSBURGH
(blanc seulement)
Rég. $8.29) Spécial - Gallon **5.89**
"Buy on credit at cash price"

NOW You can paint the trim to match your walls



- *Good to look at*
- *Smooth to touch*
- *Wears longest*
- *Cleans easiest*

SATINHIDE on wood and metal trim and furniture hides old finish, scars, stains, spots. Hides its superior sturdiness under a colorful sheen that WON'T WASH OFF! 16 beautiful colors.

The perfect trim-mate for Wallhide Rubberized Satin Finish Wall Paint

$10.75

How to achieve the perfect panelling



YOU can do it with Rez— because Rez brings out wood's natural texture

You can add professional finishes with Rez—natural hardwood colors, fashionable bleached effects, expensive hand-rubbed appearance . . . bringing out the hidden beauty and distinctive texture of the natural wood grain.

And Rez Wood Finishes just sm-o-o-o-o-th on. You apply them simply and easily with brush or rag, adding a glowing, lustrous beauty to *any* wood.

Ask us for free illustrated folder.

MONSANTO

NOW beautiful spatter effects you can DO YOURSELF!



- a new kind of spatter decorating effect
- won't fade, streak or peel
- amazing one-coat spray coverage even over rough surfaces
- can be scrubbed time after time

MADE BY

PITTSBURGH PAINTS

Ideal for wall, ceiling, woodwork, furniture.





Pittsburgh CEMENTHIDE
BRICK and STUCCO PAINT

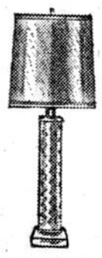
Keep repair and replacement costs down by protecting your brick, stucco or cement home with Cementhide—the water-resistant finish. Comes in White only — can be tinted to a wide variety of beautiful, modern colors.

GALLON **$8.25**

"Achetez à crédit au même prix que comptant"

LAMPES de TABLE ou SUR PIED

33 1/3%
D'ESCOMPTE



Seulement ONLY **1.00** par semaine a week

ATTENTION
CONTRACTEURS

obtenez un escompte spécial sur l'achat de vos matériaux de construction et de quincaillerie.

PRATT

HARDWARE & LUMBER

1437 CHEMIN CHAMBLY RD.
VILLE JACQUES-CARTIER

OR. 4-1577

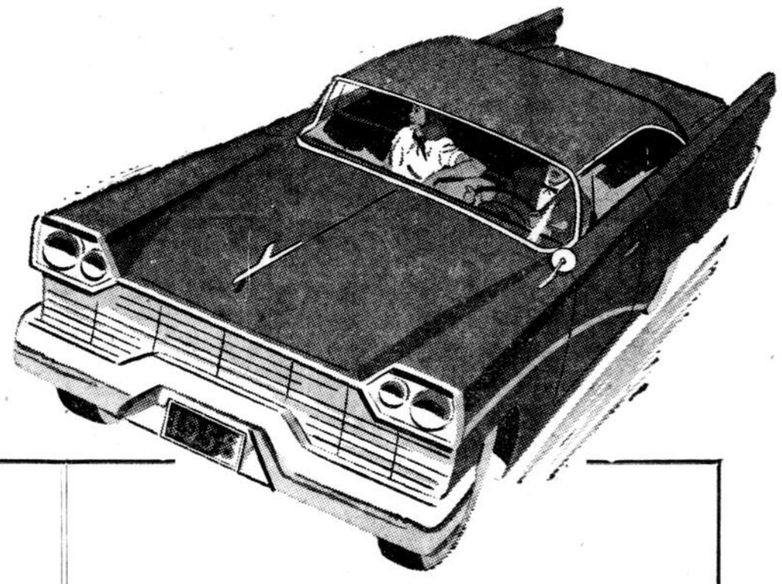
LIVRAISON GRATUITE — FREE DELIVERY

• CENTRE D'ACHATS JACQUES-CARTIER SHOPPING CENTRE •



C'EST LE TEMPS D'ACHETER

...car nous devons faire place aux nouvelles autos qui seront bientôt sur nos terrains. Venez choisir l'auto usagée qui vous convient



42 unités sont offertes. 15 seulement sont annoncées

C'est le temps de l'année pendant lequel nos autos vous sont offertes à prix d'économie. N'attendez plus, faites en votre profit maintenant.

PLYMOUTH '56
(8-129a) Modèle sedan très propre avec radio. Prix très avantageux
$1650.

PLYMOUTH '56
(8-134a) Modèle sedan en bonne condition offert en spécial à ce prix
$1450.

BUICK '56
(8-164a) Modèle SUPER 2 portes avec radio, power steering, transmission automatique, power brakes
$2650.

METEOR '56
(8-231a) Modèle coach équipé d'un radio puissant. Très bon état
$1500.

BUICK '56
(8-45a) Modèle SPECIAL "Rivièra". Comprenant radio, et transmission automatique
$2250.

DODGE '56
(8-1c) Modèle sedan. Une voiture économique offerte telle que sur le terrain
$950.

BUICK '55
(7-13a) Modèle "SUPER" 4 portes-Sedan. Radio et transmission automatique
$1900.

DODGE '55
(8-159a) Modèle sedan très propre, un prix unique pour telle valeur
$1275.

DODGE '55
(8-300a) Modèle coach équipé d'un radio de haute puissance
$1395.

CHEVROLET '54
(8-214b) Voyez cette aubaine unique Devenez-en le propriétaire
$1095.

CHEVROLET '54
(8-353a) Une auto économique offerte telle qu'en montre sur notre terrain
$800.

FORD '54
(8-364a) Modèle coach équipé d'un radio. Très bon état
$1100.

CHEVROLET '53
(7-45a) Auto usagée offerte telle qu'en montre sur notre terrain
$700.

PONTIAC '52
(8-119c) Offert à bas prix. En montre sur notre terrain
$395.

PONTIAC '51
(8-216e) Modèle convertible. Radio et transmission automatique
$395.

Albias Pepin *Automobiles Limitée*

155 ST-CHARLES Ouest **LONGUEUIL** **OR. 4-4924**

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 hres

Vendeurs
BUICK PONTIAC GMC

CSA SPORT TOPICS

COMMUNITY SPORTS ASSOCIATION OF ST. LAMBERT

FOOTBALL

St. Lambert Community Sports Association teams racked up decisive victories on the opening day of the football season, the Juveniles defeating East End Larks 14-1 and the Midgets crushing Chateauguay 73-0 on Saturday at L'Esperance Field.

The Larks' single came on a rouge by Conolly, while the CSA's Gerry Hudson and Al McGurrin scored TD's, Bill Mackellar converted one, and John Gross added a rouge point.

Against Chateauguay, John Milligan romped for five touchdowns, Graham accounted for two, and Joyal, Jackson and Kelly one each. Milligan two.

In St. Lambert house leagues, Alexandra Bantams beat Midtown, 18-6, Howard Phillips scoring two TD's and Lyons one for Alexandra, and Bates going over for Midtown. Dulwich hammered Victoria, 13-7, with TD's by Lemieux and Bush and a convert by Ellicott for the winners, and a touchdown by Robitaille converted by Taylor for Victoria.

Among the Pee Wees, Dulwich beat Midtown 6-0 on Deadman's TD, while Alexandra overwhelmed Victoria 50-0. Ian Mackellar went over five times, and Saunders, Partridge and Austen once. Partridge converted one and Austen one.

In the Mosquito league, Dulwich blanked Midtown 12-0 and Alexandra crushed Victoria 41-0. Mercer and Elliot majored for Dulwich. Reid carried over four times for Alexandra, and Toy and Latham once, while Reid converted three and Toy two.

On Saturday, September 13, Alexandra Mosquitos meets Midtown at Logan field and Dulwich meets Victoria at Alexandra park; Victoria Pee Wees meet Midtown at Logan and Dulwich meets Alexandra at Alexandra; Midtown Bantams meet Dulwich and Alexandra meets Victoria at L'Esperance.

On Sunday, September 14, St. Lambert Midgets play at Point St. Charles and CSA Juveniles play at Rosemount.

— — —

TRACK AND FIELD
By Ian Hume

Juris Terauds, Dave Linekin, Shelagh Howie, Marie Hoy and Ian Hume of St. Lambert were members of the Quebec Team to the Canadian Legion Sports Training Plan held in Toronto under Coach Franz Stampfl of Melbourne University, Australia.

In the Interprovincial Championship Meet Terauds won the javelin handily with the three best throws. Dave Linekin was fourth in the javelin final and second in the pole vault. Quebec girls, with Shelagh Howie running second, won the under-18 relay by a good margin in 52.5 sec.

The Eastern Canadian Senior Track and Field Championships were held in the new Seagram Stadium, Waterloo, Ontario, under the sponsorship of the Waterloo Branch 530 of the Canadian Legion, Juris Terauds won the javelin throw with Dave Linekin taking second. Linekin also won the pole vault at 12 feet, beating out Egerton and Stulac of Toronto and Foss of Saskatoon.

The Quebec girls' relay team all of juvenile age, ran second to the Senior Hamilton Olympic Club team with a time of 52 seconds, on a soft, wet track. Marie Hoy and Shelagh Howie were second and third in the midget broad jump won by Joanne Rootsaert of Winnipeg. Nicole Murray of Francs-Amis won the senior ladies broad jump.

At the distribution of prizes following the completion of the summer's Junior Olympics program in Montreal Lorraine MacKinnon received the huge Radio-Canada Trophy on behalf of St. Lambert CSA the winning girls' team. The following girls competed: Lorraine MacKinnon, Barbara Myerson, Sheila Milligan, Meredith Howie, Carol Lee, Lorraine Alcock, Linda Smith, Lois Bergsteinsson, Heather Lloyd Drinda Firing, Gail Todd, Sarah Hastings, Vivian Driver, Diane Gibson, Judy Quinn, Shelagh Howie, Bev. Harris, Gillian Marshall, Marie Hoy, Anne Orrell, Margaret Hume and Lynda Fransham.

On Saturday, Sept. 6, the first half of a senior decathlon was held at Mount Royal Track in almost continuous rain. Tom Houghton, Maurice D'Anjou and Edward Hume represented CSA. The first day's events included the 100 metres, broad jump, high jump shot put, and 400 metres. Using a modified scoring table the leaders after the first day in the 16 man field were as follow: George Gluppe MRAC 3472, Les Besser MRAC 3372, Tom Houghton CSA 3305, Guy Bigras FA 3045, Edward Hume CSA 2704, Norman Smith M RAC 2685, Dave Greenstein M RAC 2495, Andre Jolicoeur FA 2474, George Jakimow 2370, Maurice D'Anjou 2359.

The remaining five events will be contested Sept. 13 at MountRoyal Track beginning at 2 o'clock. A limited number of girls' events will be staged as well. Will those interested in competing please contact Ian Hume, OR 1-7714.

To The Money Market (With Patricia)

Timely as your new fall hat is the checking of your investments, specially if you've just returned from your vacation. Like hats, the financial markets are forever changing so, to gain the most from your investments, the markets should be followed as closely as fashion trends.

Many women inherit or buy stocks and bonds, put them away for safe keeping-neglecting to review their holdings often enough to obtain the best results or earnings. This is to remind you that perhaps it is time to look into your investments.

Changing conditions create different investement opportunities and only constantly appraising your holdings can you decide whether it is wise to sell one or two of your present stocks or bonds and invest in new ones, or to hold for a while longer. Tackle your inquiry by investigating the earnings, assets, future prospects and policies which affect your investments under present day conditions. If you are still satisfied with your investment, good, hold on to it. On the other hand, should there by any doubt, consult your investment firm or stockbroker. They can be of assistance to you under these circumstances.

Consider the effect the new Conversion Lion, 1958 has had on the market value of your Victory Bonds, 5th to 9th issues inclusive. In June of this year, the 9th issue was selling at $97.75 or $4.75 below par. Since the announcement of the Conversion Loan, the bonds have risen to par and are exchangeable for new $100 bonds at a higher yield.

Take advantage of this bond bargain and obtain a higher yearly income on your past investment by exchanging your Victory Bonds for the new Conversion Loan. Here are the new interest rates to help you decide which issue will benefit you the most. The longer the loan term the higher the interest rates. The 25 year bonds yield 4½%, 14 year bonds yield 4¼%, 7 year bonds yield 3¾% and the 3 ¼ year bonds yield 3%.

See your banker, trust company or security dealer they'll exchange the old bonds for the new at no cost to you. If you don't have any Victory Bonds and convert them to the new to exchange you can buy some issues.

APPUYEZ VOTRE ORGANISATION DE DÉFENSE CIVILE

Jour National de la Défense Civile
VENDREDI
19 SEPT.

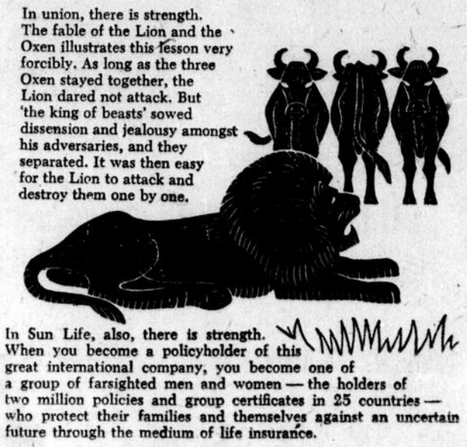
Êtes-VOUS inscrit au
CONCOURS MEILLEUR-SERVICE
DE NOTRE 5e ANNIVERSAIRE?

VOUS POUVEZ GAGNER UNE
VOITURE DE $7000
OU UN
MANTEAU DE VISON DE $7000

FINA
FORMULE DE PARTICIPATION À LA STATION-SERVICE FINA
GIROUX & FINA BELANGER
1030 rue Victoria — Montréal Sud OR. 7-0322

LAIT VICTORIA
"ESSAYEZ NOTRE LAIT JERSEY"
"ASK FOR OUR JERSEY MILK"
Laiterie VICTORIA Dairy Inc.
ARM. BOURGAULT, prop.
433 BUTE ST-LAMBERT OR. 1-1973

The Lion and the Oxen



In union, there is strength. The fable of the Lion and the Oxen illustrates this lesson very forcibly. As long as the three Oxen stayed together, the Lion dared not attack. But 'the king of beasts' sowed dissension and jealousy amongst his adversaries, and they separated. It was then easy for the Lion to attack and destroy them one by one.

In Sun Life, also, there is strength. When you become a policyholder of this great international company, you become one of a group of farsighted men and women — the holders of two million policies and group certificates in 25 countries — who protect their families and themselves against an uncertain future through the medium of life insurance.

Why not discuss your life insurance problems with me today? You will be under no obligation.

CEDRIC "SID" KAZMER
OFFICE UN. 6-6411 — HOME OR. 1-0702
SUN LIFE OF CANADA

MARCHE DEMETELIN
LA. 6-4968

BOEUF HACHE 3 LB
PATTES DE COCHON 5 LB
ROGNONS DE PORC 4 LB
SAUCISSES DE BOEUF 3 LB
CERVELLE DE VEAU 4 LB
SAUCISSES HOT-DOG 3 LB
99¢

VIANDE
Porc Frais
Bacon Windsor lb .59
Bacon Sunset PQT 1.00
Epaule Picnic lb .37½
Longe complète lb .47
Tête lb .08½
Cottage Roll lb .59
Volaille
Poule fraîche lb .29 GRADE A
Poulet lb .45 DEPECE EN PANIER
Veau de lait
Chops lb .59
Steak tendre lb .45
Bologna complet lb 25
Rôti d'épaule lb .39
Roulé lb .59
Bologna ROLL DE 2 LBS .39
Rôti croupe lb .59 COMPLET

SAUCE AUX TOMATES "Hunts" 8 - .59c
SOUPE LIPTON 4 pour .49c

MARCHE No 1
1 lb Boudin
1 lb Bacon Windsor
3 lbs viande hachée
5 lbs Haut-Côté
3 lbs saucisse boeuf
LE TOUT 4.99

MARCHE No 2
Rôti Croupe 3 à 4 lbs
1 poule 4 à 5 lbs
3 lbs viande hachée
3 lbs porc haché
1 lb Bacon Windsor
1 lb boudin, 1 lb foie
LE TOUT 7.99

MARCHE No 3
4 lb Poule Grade "A"
4 lb rôti boeuf
3 lb Hot Dog
3 lb steak haché
3 lb rôti porc
3 lb filet boeuf
3 lb steak tendre
LE TOUT 9.89

STEAK
• RONDE
• CHOPS
• DELICATISE
lb. 79¢

Fruits et Légumes
PATATES No 1 — En poche 50 lb 89c
TOMATES Canadiennes 5 lb 39c
POIRES "Bartlett" Jaune dorée 10 pour 49c
POMMES Nouvelles rouges sac cello Prix spécial
CONCOMBRES Longs et verts 6 pour 25c
CARROTTES
BETTERAVES
RADIS
ECHALOTTES
5-29¢

EPICERIE
PAIN AU LAIT tranché ch. 16c
BEURRE No. 1 lb 64c
FROMAGE KRAFT 5 lb $1.79
SILVER SPREAD 3 lb 89c
POULET COMPLET Boite 3¼ lbs 1.39
CONFITURES FRAISES Joubert 48 oz 89c
CORNICHONS "Dill" 48 oz 49c
DOMESTIC Shortening Boite 3 lb 99c
• SPECIAL •
Boite jus de tomate 'Heinz' gratis avec 1 pot de Ketchup vert — les 2



CAFE "Chase & Sanborn" Gros pot de 6 oz 1.09

Vente à $1.00

TOMATES	Boite 10 oz	12 pour 1.00
PAPIER TOILETTE		13 pour 1.00
JUS TOMATES	"HEINZ" — 10 oz	11 pour 1.00
JELLO BRODIE	3 soucoupes à dessert gratuites	9 pour 1.00
MACEDOINE	"RAYMOND" 20 oz	9 pour 1.00
POIS VERTS		8 pour 1.00
FEVES JAUNES	coupées — 20 oz	6 pour 1.00
LAIT CRINO		7 pour 1.00
ANANAS TRANCHES	20 oz	4 pour 1.00
MELASSE	40 oz	4 pour 1.00
BETTERAVES ROUGES	20 oz	4 pour 1.00
CARAMEL "Grenache"		4 pour 1.00
BISCUITS CHOCOLAT	"LIDO"	4 pour 1.09
INSTANT PUDDING	"SHIRRIF"	10 pour 1.00
KETCHUP SMITH		5 bout. 1.00
SAUCE CHILI		4 bout. 1.00

LA PLUS GRANDE VENTE DE PNEUS JAMAIS VUE!

L'opération "3.7" exclusive à Goodyear rend la consistance du pneu telle une pièce d'acier trempé... offrant plus de force et plus d'endurance. Résultat : Une extrême résistance aux crevaisons.

Vous obtenez aussi, plus de millage — jusqu'à ⅓ de plus. — Venez nous voir, nous vous renseignerons plus longuement sur ce merveilleux pneu.



Super-Cushion Deluxe
PAR
GOODYEAR

Pneu noir - Tubeless - 7.50 x 14 (Plus votre pneu réchappable) $22.75
SPECIAL
Pneu blanc - Tubeless - 7.50 x 14 (Plus votre pneu réchappable) $30.25
(Rég. 42.60)

TERMES FACILES SI DESIRES

GENE VENNE LTEE
"Quartiers généraux du pneu sur la Rive-Sud"
965, boul. Taschereau Montréal-Sud OR. 4-1518

✦ SPECTACLES ✦

On suggère de tenir une exposition le long du canal

Le Comité des citoyens de Montréal a suggéré que l'"Exposition de la voie maritime du St-Laurent" soit tenue sur le vaste emplacement aménagé le long du nouveau canal par suite des travaux de canalisation.

Cette exposition doit être tenue dans la métropole l'an prochain à l'occasion de l'inauguration officielle par la reine Elisabeth de la nouvelle route de navigation. On suggère de la tenir en face de St-Lambert parce que l'endroit serait fort propice.

On a également parlé du Domaine St-Sulpice et aussi des terrains situés en bordure de l'autoroute des Laurentides ou même du Boulevard Métropolitain.

L'expérience de l'an prochain, souligne-t-on, pourrait être d'un précieux secours pour ceux qui songent à organiser une exposition universelle à Montréal en 1967.

A l'Ile Ste-Hélène

Une très belle distribution jouera GIGI à la Poudrière

Pour sa deuxième présentation, le Théâtre International de Montréal a choisi une pièce en français, en promettant pour bientôt une "comédie de brigands". Der Biberpeltz" de Hauptmann, pièce en allemand qui concrétisera le nom de ce groupe. C'est la deuxième fois en trois ans que l'on présente "Gigi" de Colette et Anita Loos sur une scène montréalaise, mais la mise en scène de Fernand Quirion, à la Poudrière, donne un tout autre effet que celle que l'on a pu voir au Mountain Playhouse. L'accent est moins sur la "légèreté" de la situation, plus sur le comique de certaines répliques et le paradoxe du sujet.

"Gigi" est la fille de seize ans d'une actrice de rôles secondaires; celle-ci fait le désespoir de sa mère parce qu'elle n'a même pas su réussir dans le demi-monde. Outre cette aïeule un peu féroce, il y a la tante Alicia, grande cocotte qui a des projets pour Gigi: la lancer dans le "monde" en capturant pour elle un riche coureur. Celui-ci, incidemment, est déjà un ami de la "famille", et connaît Gigi comme un enfant amusant. Aussi quand le piège se referme est-il pris complètement par surprise — et joue le jeu que l'on attend de lui. Mais tous avaient compté sans Gigi elle-même, qui a une réaction inattendue, poussant le cher Gaston à poser un geste encore plus inattendu.

Lise Lasalle fait une Gigi-enfant très convaincante. Sa mime, sa démarche, ses éclats ont une spontanéité à laquelle on se laisse prendre. Par contre elle ne parvient pas très bien à nous faire sentir l'évolution de Gigi, l'éclosion de la jeune femme. Aussi quand elle discute la proposition de Gaston l'on tombe dans l'invraisemblable.

C'est Paul Dupuis qui est Gaston — avec l'air désabusé, la distance d'homme qui joue avec la vie, la nonchalence qui conviennent. L'on ne croit pas à ce qu'il dit — mais cela aussi fait partie du jeu.

Tania Fedor interprète le rôle de la tante Alice, grande cocotte à sa retraite, pour qui la vie est un champ de bataille. Mais elle n'est habituée qu'à des victoires et mène ses campagnes en grand stratège. Mme Fedor parvient à donner à ce rôle une dignité inattendue, et évoque bien le fond de cruauté que l'on trouve parfois chez Colette.

Marthe Thiery, dans le rôle de Mme Alvarez, grand-mère de Gigi, est une "retraitée" d'un autre genre, aux sursauts d'avidité mesquine mêlés de sentiments maternels. Le personnage acquiert véritablement de la densité avec Marthe Thiery.

Le seul personnage qui ne soit pas bien dans la note est celui d'André, la mère un peu idiote de Gigi, qu'interprète Janine Fluet. Sans doute est-ce un rôle ingrat, mais ici on a l'impression que l'interprétation manque simplement de classe; la diction de Mlle Fluet détonne souvent sur la correction de l'ensemble.

C'est André D'Hostel qui est Victor, le maitre d'hôtel; il joue le rôle avec bonhommie, et trace une composition plaisante.

Le décor est de Jac Peel et comprend deux parties, le salon de Mme Alvarez et le boudoir de Mme Alicia de Saint-Efflam. Construits à même le plateau tournant de la Poudrière, ces décors sont vite interchangés de telle sorte que l'on passe rapidement d'un acte à l'autre. Le salon est mieux réussi que le boudoir, produisant un effet assez analogue à celui d'un tableau intimiste; le décor du boudoir est plutôt indifférent.

Les costumes, de Lucille Janisse, ne paraissent pas particulièrement en harmonie, malgré des efforts évidents. L'éclairage, qui pour cette pièce ne joue pas un rôle bien important, est cependant fort au point.

Bref, une présentation agréable à voir et qui donne son sens à un texte, hormis les quelques lacunes précitées.

Les fervents du théâtre de la rive sud sont particulièrement invités à la Poudrière.



M. MARC AURELE ROY de Longueuil qui agira comme maître de cérémonie et chanteur lors des prochains spectacles présentés à l'Hôtel Balmoral de Chambly.

"Les Audacieux" : une nouvelle troupe théâtrale sur la Rive-Sud

"Le Cheval de Don Juan", pièce du Dr Jacques Ferron sera présentée pour un soir à l'Externat Classique.

Une jeune et nouvelle troupe de théâtre vient de naître sur la Rive-Sud. Pour bien qualifier la témérité de son entreprise et son désir d'aller de l'avant malgré les préjugés, elle a décidé de s'appeler "LES AUDACIEUX".

Pour indiquer tout de suite qu'elle entend sortir des sentiers battus et faire neuf, elle présentera à sa première apparition en public "Le cheval de Don Juan", une fantaisie en trois actes du Dr Jacques Ferron. Cette pièce sera mise à l'affiche pour un soir seulement, à l'Externat Classique de Longueuil.

L'auteur de la pièce est bien connu chez-nous. C'est bien le médecin que connaissent beaucoup de familles de la Rive-Sud, de Jacques-Cartier particulièrement. C'est bien l'homme qui a goûté quelque peu à la politique en se présentant comme candidat social démocrate à la dernière élection fédérale. C'est encore l'écrivain prolifique qui a produit plusieurs romans et de nombreuses pièces.



SIR MALCOLM SARGENT is one of the many world-famous conductors who will lead the CBC Symphony Orchestra in a new series of hour-and-a-half broadcasts. Now regarded as one of the foremost orchestras in the world, the CBC Symphony Orchestra will be heard every Sunday on the CBC Trans-Canada radio network. The public, including visitors to Toronto, will be invited to attend the symphony broadcasts.



Micheline ROBILLARD



Bernard LAPIERRE



Ralph RHYMAN

Dans "Le cheval de Don Juan", Micheline Robillard jouera le rôle de Martine, Bernard Lapierre celui du Commandeur du Saint Sépulcre. Ce dernier agit également comme metteur en scène.

L'interprète du rôle de Don Juan, Ralph Rhyman, fut la vedette de "La tour Eiffel qui tue". Sous la direction de Paul Buissonnault, il remporta tous les honneurs du festival d'art dramatique de 1957. Il se signa-

(suite à la page 15)

Nuages

Voici ce qu'a écrit en songeant aux nuages, une petite fille de neuf ans, un petit bout de femme qui sait jouer avec les mots pour en faire des musiques : Minou Drouet.

Nuages, haies de plumes
Oiseaux d'écume
Oiseaux aux grandes ailes
Venus de mon ailleurs
Nuages, ventre battant d'animal pris au piège
Nuages, caniche d'ouate
Né du rêve d'un enfant malade
Nuages, voiles d'un bateau
Qui montre le chemin
Le chemin fluide du silence
Nuages
Montagnes qui viennent vers moi
Et qui ne briseront rien de moi
Rien qu'un reflet chantant
Nuages, féérie du ciel
Dont un coup de vent
Fera en une seconde
Des confettis de cristal.

Les films de la semaine au réseau de TV à Mtl

Plusieurs autres longs métrages seront projetés durant cette semaine du 6 au 12 septembre, au réseau français. Samedi 6 septembre, commencera un autre Cinéfeuilleton intitulé "Un de la Légion". C'est une comédie dramatique de Christian Jaque avec Fernandel et Le Vigan dans les rôles principaux.

Avant l'émission Ciné-Club, mardi 9 septembre, on présentera à 8 h. 30, un autre épisode de la passionnante série Inspecteur Blaise. Mercredi, 10 septembre, à 8 h. 30 du soir, on a inscrit à l'horaire un film d'une demi-heure intitulé les Faux, qui raconte l'histoire authentique du célèbre Hans Van Meeleren, un peintre qui sut mystifier les expérts.

Le même soir, à 9 h. 30, c'est l'émission Quand Paris reçoit Paris, avec Line Renaud et Varel et Bally. Jeudi soir le 11 septembre, d'Artagnan sera aux prises avec un problème sentimental, lors d'un autre épisode de la série les Trois Mousquetaires, à 8 h. 30.

Et pour finir la semaine, vendredi 12 septembre, à 8 h. 30, on verra Charles Aznavour, Raymond Lévesque, André Claveau, Lisette Jambel et d'autres, à l'émission "Cette belle jeunesse; à 10 h. 30, on présentera une autre émission du Théâtre Colgate; et enfin, à 11 h. 15, le dernier long métrage de la semaine: Une vie perdue ("Smash Up") avec Susan Hayward et Lee Bowman, un film dramatique qui raconte drame de la femme d'un artiste, devenue alcoolique par jalousie. Ce rôle a valu à Susan Hayward un Oscar pour la meilleure interprétation féminine.

Un grand drame de la brousse !

La pièce : "Il est minuit Dr Schweitzer", sera présentée à l'Auditorium de l'Externat Classique ; samedi le 13 septembre et dimanche le 14, à 8.30 P.M.

L'entrée est $1.00, samedi le 13 sept., à 2 P.M. Représentation pour enfants, Admission 25c.

L'ENDROIT DU SPECTACLE DE LONGUEUIL

AVALON

SHOW PLACE OF LONGUEUIL

MERCREDI A SAMEDI — WEDNESDAY TO SATURDAY
SEPTEMBER 10-11-12-13 SEPTEMBRE

HELEN MORGAN STORY
HER SONGS, HER SINS
CINEMASCOPE IN COLOR
STARRING ANN BLYTH

Plus : — Mobsters Invade Truckers
In — THE LONG HAUL
WITH VICTOR MATURE — DIANA DORS

THURSDAY BONUS NITE $25.00

SATURDAY LATE LATE SHOW
SHOWING DOCTOR IN THE HOUSE

DIMANCHE A MARDI — SUNDAY TO TUESDAY
SEPTEMBER 14-15-16 SEPTEMBRE

ALL THE THRILLS OF CAR RACING
DEVIL'S HAIR PIN
VISTA VISION HAIRPIN
WITH CORNEL WILDE

Plus : — DICK BOGARDE
WILL MEET BY MOONLIGHT

EXTRA — EXTRA — EXTRA
PATTERSON vs HARRIS FIGHT
ROUND BY ROUND

SPECIAL SHOWING STARTING
THURSDAY SEPTEMBER 17
WILD IS THE WIND
ANNA MAGNANI — ANTHONY QUINN

BEST TIRE DEAL IN TOWN



Goodyear's exclusive 3-T cord construction tempers tire cords like steel is tempered . . . makes them tougher, stronger. Result: Extreme resistance to blowouts and punctures.

You get more mileage, too—up too 1/3 more! Come in and let us tell you the full story about this tire.

DELUXE SUPER-CUSHION
GOODYEAR
Black Wall - Tubeless 7.50 x 14 $22.75
(With your recappable tire)

EASY TERMS IF DESIRED

SPECIAL
White Wall - Tubeless - 7.50 x 14 (Reg. 42.60) $30.25
(With your recappable tire)

GENE VENNE LTEE
"We rubber the South Shore"
965, boul. Taschereau Montréal-Sud OR. 4-1518

VIMY
1910 BOUL. TASCHEREAU
Stationnement pour 150 autos
OR. 1-4141

MER - JEU - VEN - SAM.
SEPT. 10-11-12-13 SEPT.
WED. - THU. - FRI. - SAT.

"La loi des rues"
avec RAY PELLEGRIN - SILVANA PAMPANINI
AUSSI
Les ponts de Toko Ri
(COULEUR)
avec WILLIAM HOLDEN - GRACE KELLY
- CARTOON -

SUN. - MON. - TUES.
SEPT. 14-15-16 SEPT.
DIM. - LUN. - MAR.

"La perle noire"
(COULEUR)
avec ROBERT TAYLOR - ANN BLYTH
AUSSI
"La rivière de nos amours"
(CINEMASCOPE - COULEUR)
avec KIRK DOUGLAS - ELSA MARTINELLI
- CARTOON -

Théâtre VOX
575 Chemin Ste-Foy
Jacques-Cartier

MERCREDI A SAMEDI
SEPT. 10-11-12-13 SEPT.
WED. TO SATURDAY

"April Love"
PAT BOONE - SHIRLEY JONES
(CINEMASCOPE)
Color by De Luxe
AUSSI
Hell Canyon Outlaws
DALE ROBERTSON - BRIAN KEITH

DIMANCHE A MARDI
SEPT. 14-15-16 SEPT.
SUNDAY TO TUESDAY

"L'homme de San Carlos"
(EN COULEURS)
(CINEMASCOPE)
AUDIE MURPHY - ANNE BANCROFT
AUSSI
"La cuisine des anges"
VISTAVISION
HUMPHREY BOGART - ALDO RAY

Cinéma DIEPPE
MONTREAL-SUD

THURS. - FRI. - SAT.
SEPT. 11-12-13 SEPT.
JEU. - VEN. - SAM.

"Miracle In So-Ho"
(TECHNICOLOR)
Belinda Lee, John Gregson
"Hired Gun"
(CINEMASCOPE - COLOR)
Rory Calhoun, Anne Francis

DIM. - LUN. - MAR.
SEPT. 14-15-16 SEPT.
SUN. - MON. - TUES.

Marqué par la haine
Paul Newman, Pier Angeli
"Saadia"
(TECHNICOLOR)
Cornel Wilde, Rita Gam

ROYAL THEATRE
Jacques-Cartier

JEU - VEN - SAM.
SEPT. 11-12-13 SEPT.
THUR. - FRID. - SAT.

FIRE DOWN BELOW
(COLOR-CINEMASCOPE)
RITA HAYWORTH - ROBERT MITCHUM
THE MAN WHO TURNED TO STONE
VICTOR JORY - ANN DORAN
(CARTOON)

DIM. - LUN. - MAR.
SEPT. 14-15-16 SEPT.
SUN. - MON. - TUES.

HORIZONS LOINTAINS
(COLOR - VISTAVISION)
FRED MacMURRAY - DONA REID
LES SURSAUTS DE L'AMOUR
KIM NOVAK - JACK LEMMON
(CARTOON)

DANSE • DANCING



Leçons de danse pour garçons et filles
•
Dancing lessons for boys and girls

SALLE EDOUARD
1185 Edouard Mtl-Sud
OR. 4-1344

Les Audacieux
présentent
Le cheval de Don Juan
de JACQUES FERRON
A l'Auditorium de l'Externat Classique de Longueuil
Dimanche, 21 sept. à 8.30 p.m.
Réservation : OR. 4-1967

HOTEL BALMORAL
AUTREFOIS "AUBERGE FORT CHAMBLY"
37 BOURGOGNE FORT CHAMBLY
M. LEO CORMIER, gérant



pour informations
FO. 2-3385

SPECTACLES
ORCHESTRE
Vendredi soir le 12 septembre
Samedi soir le 13 septembre
Marc-Aurèle ROY
Beaudry Brothers Orchestra
Maître de Cérémonie — chanteur
(bien connu du public de la Rive-Sud)
Lilia CASTILLA, danseuse exotique

Claude Savaria cause la plus grosse surprise du tournoi

Ce jeune athlète de 15 ans élimine Ken Ménard, de St-Jean, 1er favori

Distribution des trophées le 27 septembre

René "Ken" Ménard de St-Jean, premier favori du tournoi-invitation de Longueuil et champion de l'an dernier, a été défait en quart de finale par Claude Savaria, 2-6, 6-2 et 6-1. Claude Savaria, jeune joueur de Boucherville, détient le championnat du Canada de la classe "garçons" (moins de 15 ans).

Dans un autre quart de finale Yvon Leblanc de Marieville, ex-champion junior du Canada, a éliminé Robert Leblanc de Chambly, 6-1 et 6-3. Yvon Leblanc est maintenant le grand favori pour remporter les honneurs du tournoi. Cette année, pour le championnat junior du Canada, Yvon Leblanc s'est rendu en finale, où il a été défait par André Toupin.

Dans le troisième quart de finale, Georges Darveau de Longueuil rencontrera Réal Vincent également de Longueuil.

Dans le quatrième quart de finale, Denis Crotty de Verchères, ex-champion de la classe "garçons" du Canada, jouera avec le gagnant du match Pierre Joncas de Longueuil et Nadeau Papineau de St-Jean.

Dans la classe féminine, la première semi-finale sera disputée entre Hélène Gervais de St-Jean, première favorite et championne de l'an dernier, et Marilele Racicot de Boucherville.

Dans la deuxième semi-finale Louise Racicot de Boucherville rencontrera Mme Nadeau Papineau de St-Jean qui a éliminé Georgette Sigman de Longueuil deuxième favorite.

Les tournois continuent de se dérouler tous les soirs de la semaine sur les quatre courts des Tennis Municipaux de Longueuil; les finales des simples masculins et féminins et des doubles masculins et féminins sont cédulés pour la fin de semaine.

Les trophées seront distribués au cours d'une soirée dansante, à l'hôtel LaBarre, samedi le 27 septembre. Ces trophées sont donnés par les personnes dont les noms suivent qui ont bien voulu encourager la jeunesse sportive :

M. Paul Pratt, maire de Longueuil; M. Médard Deniger, Longueuil Automobile Ltée; M. Roger Laforest, Roger Laforest Pépin Ltée; M. Jean-Paul Bris-Ltée; M. Philippe Lanoix, Abiassette, Laiterie St-Alexandre Ltée M. Paul Potvin, Potvin Electric Enrg.; M. Marc Cinq-Mars, architecte; M. J.-T. Deslauriers, Jos. Pitre Inc.; M. Candide Deniger, courtier en assurances; M. Marcel Mongeau, homme d'affaires; Club Lemoyne Inc.

Chaleureux remerciements aux généreux donateurs.

Sanschagrin 107, Mlle Pelosse 102.

LE COIN DU FANFARON

Nous profitons de cette première chronique pour souhaiter la bienvenue à tous nos nouveaux membres et ceux de l'an passé. Rappelez-vous que pour devenir un quilleur contient il faut toujours être présent à la salle de quille le mardi. Nous devons annoncer que notre populaire président M. Gilles Laliberté a uni sa destinées à celle de Mlle Huguette Mongeau, lundi dernier, fête du travail.

AVIS IMPORTANT

Les activités de la ligue sont momentanément suspendues pour la semaine prochaine à cause de circonstances incontrôlables. La date de reprise des activités vous sera communiquée par l'entremise de ce journal.

Succès de la tombola du Cercle Sportif

La tombola du Cercle Sportif a remporté un franc succès même si la température était plutôt froide. Même si le président M. Benoit Francoeur n'a pas été revu sur le terrain de la tombola, M. Roger Drouin a endossé les responsabilités.

N'oublions pas aussi, Guy Ducharme, gérant général des Barons, Maurice Brissette, Jean Paul Deneault, Ted Guilmet, M. Gosselin et André Gadbois, qui se sont tous dévoués à la réussite de la tombola.

La direction du Cercle Sportif tient à remercier la population de la Rive-Sud qui a si bien répondu à son appel.

GPAA To Run A $3,000. Campaign

Greenfield Park Athletic Association

The Greenfield Park Athletic Association 4th Annual Financial Campaign will be held from the 15th of September to the 30th of the month. Their objective is $3,000. to enable them to carry on their valuable community work for the benefit of the younger generations

Prisident Mr. H. L. P. Rye. Mr. A. Gregory, Treasurer, (Mrs.) E. V. Dewick, Recording-Secretary, Immediate Part President Mr. L. L. Eva and Mrs. Eva, are busy preparing for the canvass of the Town.

When the G. P. A. A., canvasser call upon Please be generous.

● La moyenne d'âge des Canadiens a baissé de 30.4 ans à 29.8 au cours de la période de 15 ans allant de 1941 à 1956.

LAISSEZ
P.-H. FORTIN SERVICE STATION
PRENDRE SOIN DE VOTRE AUTO!

Vous pouvez compter sur
P.-H. FORTIN Service Station
pour un parfait entretien de
votre auto. Expérimenté,
votre homme de service Fina
vous assure une complète
vérification.

FINA
APPELEZ
P.-H. FORTIN
SERVICE STATION
365 Curé Poirier ouest, OR 7-4044
Face à l'hôtel de ville
VILLE JACQUES-CARTIER

Ligue commerciale de bowling à J.-Cartier

Reprise des activités. — Joutes suspendues pour un certain temps, jusqu'à avis contraire.

Cliff Reed nous rend hommage

Mercerie pour hommes Men's Haber Dashery — Réparation de chapeaux Hat Repair
Cliff Reed & Fils ENRG.
CHAPEAUX de DISTINCTION — HATTERS to GENTLEMEN
630 Blvd Ste-Foy, C. J.-C. (Coin rue Victoria) — Tél.: OR. 4-8640

Lors de la première rencontre de la ligue de quille commerciale de Jacques-Cartier, le restaurant Rendez-vous a défait le Jacob Snack Bar 4-0.

Le Ducharme Construction a remporté une victoire de 4-0 meublement Marcel Prévost a défait l'épicerie Richelieu 4-0. La Plomberie Laflamme a défait le Lorenzo Defoy. Cliff Ried et Fils, le Charpentier courtier, le acquesJ-Cartier Flooring et le Gourmet Bar B-Q se sont divisé les honneurs 2-2.

Les vedettes au cours de ces rencontres Guy Plante avec un triple de 518 et simple 201. Chez les dames, Mlle Kearns avec un triple de 388. Mme Ratelle un simple de 172.

Dans les rencontres de neuf heures et demie, le Migneault Esso Station a défait le Seat Cover Service 4-0. L'épicerie Y. Laliberté a remporté une victoire de 4-0 sur le Ste-Hélène bicyclette.

La Ferronnerie Roberge a défait l'épicerie Marleau 4-0. Le Charpentier Photo a été vaincu par l'épicerie Leblanc 3-1. L'épicerie chemin Chambly a défait le Chalet Normand 3-1.

L'épicerie P. Charette et l'épicerie Courtemanche se sont divisé les honneurs 2-2.

En vedette dans cette rencontre, Y. L'Heureux avec un simple de 184 et chez les dames, Mme Trudel a remporté les honneurs du triple et du simple également avec 393 et 170.

Les meilleurs moyennes chez les hommes, M. Lavoie 154, R. Migneault 150, Y. Poirier 139, Y. L'Heureux 138, E. Rouleau 135, et P. Martel 128. Chez les dames Mme Trudel 101, Mlle Leblanc 110, Mlle P.

Lisez et faites lire le Courrier du Sud



FRANK SENEZ
VOUS INVITE A VOIR SON SPECIAL
VOUS INVITE A LE CONSULTER AVANT D'ACHETER UNE AUTO — Me At TO TAKE YOU HIS ADVICE BEFORE BUYING INVITES
Voyez-moi chez
Abias Pépin Automobiles Limitée
VENDEUR AUTORISE BUICK - PONTIAC - GMC
OR. 4-4924

Mortgage Loan



YOUR DARK CLOUD HAS A SILVER LINING!
When things look dark, there's a bright side to the picture. Come in and talk over your money problems with us... we can arrange a low-cost loan for your convenience.
THE SOUTHERN CREDIT Corporation
89, St. Charles West
OR 4 - 6217



RECEMMENT SON EMINENCE LE CARDINAL PAUL-EMILE LEGER prenait personnellement possession d'une automobile Dauphine gracieusement offerte au Cardinal par Monsieur Le Bouédec, vice-président de la Société Automobiles Renault Canada Ltée, pour l'hôpital St-Charles Borromée. Ces superbes petites voitures françaises sont distribuées sur la rive sud par Boulogne Automobile Ltée dont monsieur J. Galibert est le président. Les salles de montre de ce nouveau garage sont situées au 750, rue Victoria à St-Lambert.

LA PLUS GRANDE VENTE DE PNEUS JAMAIS VUE!

L'opération "3.7" exclusive à Goodyear rend la consistance du pneu telle une pièce d'acier trempé... offrant plus de force et plus d'endurance. Résultat : Une extrême résistance aux crevaisons.

Vous obtenez aussi, plus de millage — jusqu'à 1/3 de plus. — Venez nous voir, nous vous renseignerons plus longuement sur ce merveilleux pneu.

Super-Cushion Deluxe
PAR
GOODYEAR
Pneu noir - Tubeless - 7.50 x 14 $22.75
(Plus votre pneu réchappable)
TERMES FACILES SI DESIRES
SPECIAL
Pneu blanc - Tubeless - 7.50 x 14 (Plus votre pneu réchappable) (Rég. 42.60) $30.25
GENE VENNE LTEE
"Quartiers généraux du pneu sur la Rive-Sud"
965, boul. Taschereau Montréal-Sud OR. 4-1518



Gavard
BUILDERS SUPPLIES DIVISION
"Le choix le plus complet de matériaux et quincaillerie de construction sur la Rive-Sud"
Il y a une brouette MAXWELL pour chaque travail
Nous possédons la ligne complète des fameuses brouettes "Maxwell"
Consultez-nous avant de faire l'achat d'une brouette... économisez.



Gavard
BUILDERS SUPPLIES DIVISION
P.-H. DESROSIERS ENTERPRISES LTD
475 TACHEREAU Blvd, LAPINIERE P. Q., OR 1-1943

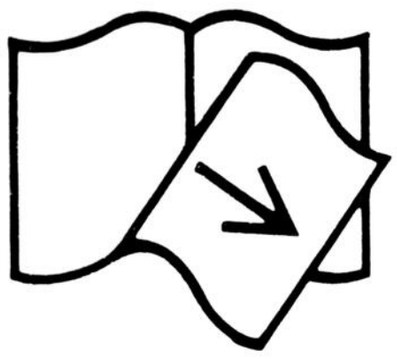


INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT AU
SOUTHERN BUSINESS COLLEGE
Reconnu par le Département de l'Instruction publique - Membres de l'Association des Collèges commerciaux Inc.
ANGLAIS • COMPTABILITE • STENOGRAPHIE • DACTYLOGRAPHIE • ROUTINE DE BUREAU
COURS D'UN AN, COURS DE 2 ANS
MARCEL SAUVE, DIP. PED., DIRECTEUR
39c OUEST, RUE ST-CHARLES — LONGUEUIL — OR. 4 - 0788
OUVERTURE DES COURS DU SOIR 8 SEPTEMBRE

PAGE.S.

11

MANQUANTE.S.



11

Votre Guide d'Achat sur la Rive-Sud

For Best Results READ AND USE THE WANT ADS

Les Audacieux : une...

(Suite de la page 11)

la également dans la version anglaise du "Bal des Voleurs" que Victor Knight mit en scène au M.R.T. l'an dernier.

Mlle Robillard fut une des interprètes de "Ciel et Mécanique" qui remporta de grands succès au dernier festival d'art dramatique.

Depuis longtemps Bernard Lapierre voulait une troupe de théâtre sur la Rive-Sud. Ce rêve aujourd'hui se réalise. Mais il ne durera qu'en autant que tous y mettront un peu du sien.

Le St-Jean a...

(suite de la page 13)

lieu sûr tandis que Bayeur et Taillefer se sont également distingué avec chacun une paire de simples. Chez les locaux Jepson a frappé un double en plus de son circuit et il a exécuté deux catches spectaculaires dans le champ centre dont un circuit apparemment certain à St-Vincent. Gerry Lamoureux y est allé de deux autres coups sûrs.

Les Barons ont joué à St-Jean hier soir mais étant sous presse nous vous ferons connaitre le résultat final dans notre prochaine édition.

Randonnée...

(suite de la page 13)

commentaires.

BALLE MOLLE

Le championnat de la ligue Chambly senior à Ville Lemoyne. La saison de balle molle a pris officiellement fin en fin de semaine alors que l'hôtel Lapinière de Lemoyne, habilement dirigé par Ti-Coune Gagné a tout balayé sur son passage pour décrocher le championnat de la saison régulière et les éliminatoires en éliminant tour à tour les clubs Montréal-Sud et Longueuil en 3 et 5 parties.

Pour ce voir décerner les trophées "Echo" et "Auguste Vincent". Il faut souligner le travail remarquable du roi des lanceurs, Richard Goudreau qui reçu l'appuie de son frère Fernand dans les moments critiques. Nos félicitations au gérant du club Guy Brossard ainsi qu'à tous ses joueurs.

Paradis-Messier...

(Suite de la page 1)

Forest". Le commissaire Bertrand eut tôt fait de lui répondre: "Ce que vous faites dans votre vie privée, ça ne me regarde pas. Mais ce qui se passe ici, ça me regarde".

Et ainsi se termina une courte prise de bec où le président Chamberland et ses acolytes firent preuve de leur parti pris dans l'accord des contrats.

Si la maison Valiquette avait reçu le contrat au lieu de la maison Paradis-Messier, les propriétaires auraient épargné $406, soit la différence de $6.25 le pupitre et de $1.25 le fauteuil entre les deux soumissions.

Famille d'Ottawa dans l'Arctique

Les maitresses de maison qui détestent faire leurs emplettes n'envieront sûrement pas la corvée qui attend une des leurs, Mme Dedie Dodds. C'est en effet depuis juin que cette ménagère d'Ottawa a commencé à amasser les centaines de différents articles dont aura besoin sa famille durant leur séjour de trois ans dans l'Arctique.

Son mari, M. Sam Dodds, se prépare actuellement à son nouveau poste d'officier des Affaires du Nord pour cette région éloignée. Il lui faut donc nécessairement amener avec ui son épouse et ses trois enfants.

Mais avant d'être acceptée, toute la famille dut se soumettre à un examen médical car la santé est un facteur indispensable pour quiconque se destine à vivre sous un climat aussi rigoureux dont la température atteint bien souvent 50 degrés sous zéro.

Une fois acceptées sous ce rapport, Mme Dodds entreprit ses achats. Car si le ministère fournit les maisons et l'ameublement, chaque famille doit apporter avec elle son appareil de radio, son tourne-disque, des livres et des jeux aussi bien que les ustensiles de cuisine, et les articles de literie. Dedi a acheté des draps de couleurs et rayés pour égayer sa maison du grand nord ainsi que des assiettes de plastic qui pourront ainsi durer plusieurs années.

Elle a également vu à se procurer des cours par correspondance pour les enfants, qui, à défaut d'école, pourront ainsi poursuivre leurs études. Quant aux vêtements, ce n'est pas un problème puisque les Esquimauds verront à leur fabriquer des manteaux appropriés, faits de peaux de caribou.

Quant à la liste d'épicerie, c'est la moidre des choses pour Mme Dodds qui possède une vaste expérience en ce domaine. Car avant son mariage il y a 13 ans, à Port Harrison, près de la Baie d'Hudson, elle avait été cuisinière de ce poste de 19 personnes où son mari était alors opérateur de radio.

Mgr Coderre...

(Suite de la page 1)

sol pour fêter cette journée mémorable.

LE BANQUET

Près de 200 personnes prirent part au banquet qui était servi par le Buffet Montenach de Longueuil, dont le propriétaire est M. Proulx.

A la table d'honneur, outre M. le curé Langlois, avaient pris place les personnalités suivantes: M. Roland Hince, Président des syndics et son épouse; M. Chamberland, maire de Ville Jacques-Cartier et son épouse; M. Robert Théberge, député provincial et son épouse; M. et Mme Drouin, imprimeur du Semainier Paroissial; M. Victor Laliberté, architecte; M. Lucien Bourdon échevin du district 3 et son épouse; M. le chanoine Abel; M. le curé Corriveau, ancien curé de cette paroisse; M. Charles Lambert Trésorier des syndics et son épouse; M. Lucien Duchesne, marguillier et son épouse; M. et Mme G. Rochette; M. Lachapelle, président du Conseil particulier de la Société St-Vincent-de-Paul et son épouse; M. Germain Bertrand commissaire d'école; M. et Mme Daigneault, présidente des Dames de Sainte-Anne; M. G. Lallemand et son épouse présidente de la St-Vincent-de-Paul féminine; M. et Mme Lapierre de la Ligue du Sacré-Coeur; M. E. Lefebvre, 2e vice-président de la St-Vincent-de-Paul; M. Tremblay, vice-président des Lacordaire et son épouse.

Après le banquet, adressèrent la parole, M. Chamberland maire de V.J.C., M. le député R. Théberge, M. le président des Syndics, M. R. Hince et M. le curé Langlois qui a marqué sa satisfaction et son plaisir en remerciant l'auditoire et tous ceux qui de près ou de loin aidèrent à la construction de ce nouveau Temple.

L'échevin du quartier 3 où se trouve située la nouvelle église, M. Lucien Bourdon, fut appelé ainsi que son épouse à être le parrain et la marraine du premier enfant baptisé dans cette église. L'enfant porte le nom de Marie-Thérèse Rose et est la fille de M. et Mme Laurent Désilet, 1163 Gardenville.

Le tout se termina par le chant de "O Canada".

Meandering with...

(Suite de la page 5)

for a term of ten one hour lessons given weekly.

Then there is the Military Whist — their first, by the ladies of the Evening auxiliary of Gardenville United Church, to be held at the Lemoyne D'Iberville School, 220 Lemoyne Road, Longueuil, on Friday Sept. 19 at 8 p.m. Table and door prizes, goodies and everything gay for a wonderful evening! Tickets (only 50c) from Mrs. McPhie, OR 4-6448, or from Mrs. Payne OR 4-6720, or at the door.

Well my allotted space is now used up and I had so much to tell you about my holiday in Stratford but there's always next week!

La Ligue Civique...

(Suite de la page 3)

leur carte de membre 1957-58, ou 1958-59, doivent se faire un devoir d'aissister à cette réunion — jeudi le 18 septembre à 8.15 p.m., à l'Hôtel de Ville de Montréal-Sud.

Pour plus amples renseignements l'on peut s'adresser à M. H. Daoust, président OR 4-0652.

La J.O.C. lance...

(suite de la page 4)

créa un courant d'échanges, de correspondances entre jeunes travailleurs canadiens et travailleurs de pays sous-développés. On assista à des jumellages entre sections jocistes du Canada et des pays étrangers.

LA SEMAINE NATIONALE DES JEUNES TRAVAILLEURS

Les Congrès de Chefs et les fins de semaine d'étude de la JOC qui viennent d'avoir lieu un peu partout, furent l'occasion d'une mise en commun de cet ensemble de problèmes découverts au cours de l'année et touchant la situation économique des jeunes travailleurs et l'utilisation qu'ils font de leur argent. Cette matière servira à la préparation de la Semaine Nationale des Jeunes Travailleurs qui se tiendra du 21 au 28 septembre prochain.

Pendant cette semaine, plusieurs manifestations viendront clôturer le travail de l'année et porter à la face des jeunes travailleurs et de tout le public, les problèmes que cause la situation économique des jeunes. La JOC en profitera pour lancer une vaste campagne en faveur de l'épargne chez les jeunes travailleurs.

VILLE DE MONTREAL-SUD
COMTE DE CHAMBLY
PROVINCE DE QUEBEC

DEMANDE DE SOUMISSIONS POUR L'ENLEVEMENT DES VIDANGES

Des soumissions sont demandées pour l'exécution du travail d'enlèvement des vidanges dans la ville de Montréal-Sud, deux fois par semaine, pour huit mois. Et une fois par semaine pour les 4 mois d'hiver, Décembre, Janvier, Février, Mars. Les dites soumissions devront être adressées comme suit, et cachetées :

Ville de Montréal-Sud
600 Ave Préfontaine
Montréal-Sud, 23.

"Soumission pour Enlèvement des vidanges"

Les susdites soumissions seront reçues pas plus tard que le 16 septembre, 1958.

La Ville de Montréal-Sud ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Montréal-Sud, le 2 septembre 1958.

Y. SAURETTE,
Secrétaire-trésorier.

TOUT EN FAIT DE
MEUBLES
d'accessoires électriques
ET
DEPOSITAIRE
- GENERAL ELECTRIC
- ADMIRAL
- MARCONI
- FINDLAY
- CONNOR

ROLAND GENDREAU
1290 Chemin Chambly
OR. 4-6642
Ville Jacques-Cartier

G. SABOURIN
EBENISTE
CABINET MAKER
- Meubles faits sur commande
- Réparation, remodelage et finition de tout genre de meubles
- Ordered furniture
- Repairs, polishing and all kind of finishing

1163 Tiffin Road,
OR 7-1878



Seat-Cover Service
QUICK
INSTALLATION
RAPIDE
1255 Ch. Chambly, J.-Cartier
près du Centre d'Achats
OR 4-4284



REBUILDING
AND
RECOVERING
SEAT REGD.
OUTSTANDING
Quality — Beauty — Value
1255 Chambly Rd. - J.-Cartier
Near Shopping Centre
OR 4-4284

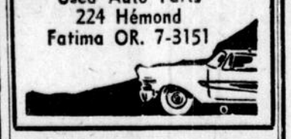
MANUFACTURIER DE
Portes - Châssis - Armoires
Nous nous rendons prendre les mesures sur commande.
● SPECIALITE : PLATE GLASS
SUR DEMANDE, NOUS IRONS CHERCHER LES CHASSIS POUR VITRER, SANS CHARGE SUPPLEMENTAIRE.
Vendeur autorisé de peinture SCARFE
Toute livraison est à nos frais
A. Déry & Fils
PORTES - CHASSIS - ARMOIRES
1405 St-Alexandre Ville Jacques-Cartier OR. 5-7258

VITRE DOMINIQUE GLASS
VITRAGE GENERAL
141 ouest COTEAU-ROUGE
OR. 4-7057
JACQUES-CARTIER



Service de nettoyage
Lavage de vitrine - Shop Windows Cleaning
CLEANING SERVICE
ENTRETIEN DE BUREAUX, MAGASINS
STORES AND OFFICES CLEANING
Lavage de Clapboard - Clapboard Washing
Fenêtres doubles - Storm Windows
Service de la Rive-Sud Enr.
OR. 1-8628

ATTENTION
AUTOMOBILISTES
Epargnez en "le faisant vous-même". Echangez votre générateur ou starter défectueux pour un remis à neuf.
Produit de 1935-1949 **$5.00**
Produit de 1949-1956 **$8.00**
Différentiels, transmissions usagés 1935-49 ($10 à $15); '49-'55 ($25 à $30). — Transmissions reconditionnées '35-'49 ($20); '49-'56 ($35).
Toutes parties usagées sont garanties
PELOQUIN
Used Auto Parts
224 Hémond
Fatima OR. 7-3151



STAIR CASE
RAILING
FIRE ESCAPE
MARQUEE
FENCE



CLOTURE
ESCALIER
RAMPE
ESCALIER DE SAUVETAGE
MARQUISE
South Ornamental Iron Works
REG'D
OR 6-2525
R. PREVOST
SPRINGFIELD PARK CHAMBLY COUNTY

VENDEURS DEMANDES
pour vente de portes et fenêtres en aluminium sur la rive sud.
Pour informtaion écrire à Casier Postal 264
Le Courrier du Sud
Longueuil



VENTE . . .
REPARATIONS . . .
LOCATIONS . . .
Tél.: OR. 4-6423
ROYER TYPEWRITER
69, St-Laurent Longueuil

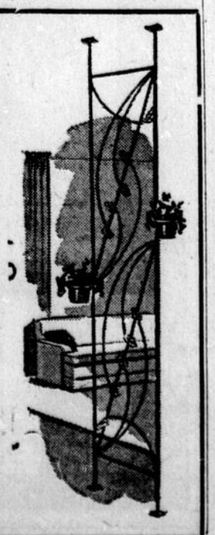
TV SERVICE
OR 4 - 6085
YVES
GARIEPY
Technicien en électronique diplomé de l'Ecole Technique de Montréal
70-A, Guillaume Longueuil



SOUTH SHORE MOTOR BOATS
Vente et réparation de tous genres de moteurs "outboard"
Machines à gason
2450 Marie-Victorin
Ville Jacques-Cartier
OR. 4-7814

Ameublement général
TELEVSION
POELES
REFRIGERATEURS
B. COTE INC.
106 St-Louis — LEMOYNE
OR. 1-1953 - 54
Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 hres p.m.

La Forge
LONGUEUIL'S *Forge*
(REG'D)
SPECIALITE :
Rer forgé à la main pour intérieur
LAMPES • LAMPS
RAMPES • RAILINGS
TOUR DE MIROIR
MIRROR FRAMES
OR. 7-4212
Fer ornemental extérieur
Clôture - Escalier - Rampe
Marquise
54A, Ste-Elisabeth
LONGUEUIL



VENDEUR FORD EDSEL DEALER
- Camions "FORD" Trucks
- CONSUL
- ZEPHYR SIX
- PREFECT
- ANGLIA

CHARS USAGES — USED CARS
BREARD AUTOMOBILE Inc.
864 Victoria Montréal-Sud OR. 4-6288



J. LORD & FILS
FER ORNEMENTAL
IRON WORKS
- Clôtures
- Rampes
- Escaliers
- Fences
- Railings
- Stair cases

OR. 4-4510

VENDEUR
Nous sommes à la recherche d'un vendeur d'expérience dans le domaine des materiaux et du bois de construction.
Nous paierons un salaire interessant à la personne qualifiée. Les conditions de travail sont des plus interessantes. L'appliquant devra posséder sa voiture.
On est prie de faire sa demande par écrit à l'adresse suivante :
Le Courrier du Sud,
Casier postal 263,
89 ouest St-Charles, Longueuil.

LA PLUS GRANDE VENTE DE PNEUS JAMAIS VUE !

L'opération "3.7" exclusive à Goodyear rend la consistance du pneu telle une pièce d'acier trempé . . . offrant plus de force et plus d'endurance. Résultat : Une extrême résistance aux crevaisons.

Vous obtenez aussi, plus de millage — jusqu'à ⅓ de plus. — Venez nous voir, nous vous renseignerons plus longuement sur ce merveilleux pneu.



Super-Cushion Deluxe
PAR
GOODYEAR
Pneu noir - Tubeless - 7.50 x 14 **$22.75**
(Plus votre pneu réchappable)
TERMES FACILES SI DESIRES
SPECIAL
Pneu blanc - Tubeless - 7.50 x 14
(Plus votre pneu réchappable)
(Rég. 42.60)
$30.25
GENE VENNE LTEE
"Quartiers généraux du pneu sur la Rive-Sud"
965, boul. Taschereau Montréal-Sud OR. 4-1518

Centre domiciliaire en voie d'aménagement à Longueuil

L'entente qui doit intervenir entre la cité de Longueuil et le Gouvernement fédéral au sujet de la possession de terrains situés à l'est de la cité et ayant jusqu'à présent servi à la défense nationale, est à la veille d'être complétée.

Nous apprenons en effet, que le Gouvernement cèdera à la cité pour la somme de $210,000, un grand secteur complètement inhabité. La cité est appelée à verser immédiatement la somme de $63,000, soit 30 pour cent du montant réclamé, pour en prendre possession.

Comme on le sait la cité entend y aménager un vaste secteur domiciliaire. Les travaux d'aqueduc et d'égout devraient commencer cet automne. Et dès le printemps prochain on prévoit que les premiers bâtiments pourront s'y élever. Les terrains sont présentement en vente à la cité.

DIVERS

La Ville a acheté 150 chaises empilables de la maison Paradis-Messier au prix de $5.50 l'unité.

La maison Thomas Millette Enr. a obtenu le contrat de vente d'huile à chauffage, tandis que la maison Léon Lapointe Enr. a obtenu celui de la vente de charbon.

Le comité du Tricentenaire a fait son rapport à la cité. Il avait reçu $20,000 pour organiser les fêtes. Il a dépensé $18,900. Il enregistre donc un surplus de $1,100, somme qu'il a remise à la Cité.

185 permis accordés à J.-Cartier

Le Service de la Construction de la cité de Jacques-Cartier a émis 185 permis durant le mois de juillet pour diverses constructions et améliorations.

76 permis ont été émis pour des améliorations résidentielles s'élevant à moins de $500. Le montant global de ce genre de permis se chiffre à $17,500. C'est une diminution sur l'an dernier, alors que le nombre était de 80 et le montant total de $18,545.

Dans la classe des améliorations de plus de $500, pour les résidences, on enregistre une légère diminution sur l'an dernier. Le nombre de permis y est égal, soit 87, mais la somme globale s'élevait à $132,150 l'an dernier comparativement à $123,700 cette année.

Même diminution dans les constructions nouvelles. 18 permis ont été émis cette année pour une somme de $195,000, alors que 21 avaient été émis l'an dernier pour une somme de $244,000.

Dans la section commerciale on a accordé cette année, en juillet 4 permis pour la construction de nouveaux établissements commerciaux comparativement à aucun l'an dernier. Ces permis représentent une somme de $221,500. L'an dernier durant la même période on avait accordé 7 permis pour des améliorations de plus de $500, et ceci pour une somme de $48,300.

Au global, on constate une légère augmentation cette année.

Fire Prevention In Greenfield Park

"Fire Prevention in Greenfield Park"

As you are aware Greenfield Park is undoubtedly one of the most Fire Prevention Communities in the County of Chambly and His Worship, Mayor L. J. Galletti, together with Alderman W. S. Morwood, Chairman of the Fire and Police Departments, members of the Council, Fire Chief Fred Newbury and members of your Volunteer Fire Department, kindly request all residents especially at this time of the year when the Fall Season is approaching, to please check your heating apparatus, to make sure that no Fire hazards exists. In spite of the advancements made in recent years in our heating systems, they still tend to be responsible for many needless fires. This situation can be alleviated to a great extent by proper care and supervision.

Furnaces, Kitchen Rangers and Heaters should be checked throughly at regular intervals. Owners of Stores, Warehouses, Factories, as well as Public Buildings, Schools and Churches, must also see to it that all conditions likely to promote the speard of fire be removed.

In case of Fire, Phone OR 1-7920 or OR 1-7161. Officers of your local Volunteer Fire Departement:

Alderman W. S. Morwood, Chairman Fire and Police Departments, Fire Chief Fred Newbury, Deputy Chief, George Berry, Captain Bill O'Brien, Captain Harry Devey, Lieut. A. Wright, Lieut G. Parizeau.

Les Autos ÇA ME Connaît

(par MEDARD DENIGER)



Je me souviens d'avoir entendu parler durant la deuxième grande guerre d'une dame qui avait résolu le problème du rationnement de l'essence. Elle conduisait sa voiture par tous les temps et vous savez ce que l'on pensait des gens qui employaient plus que leur ration d'essence pendant la guerre. Vous vous rappelez sans doute, chaque voiture était munie d'une étiquette (généralement collée au pare-brise) montrant sa classification pour fins de rationnement.

Notre dame, Madame Robert Gray, n'en avait pas besoin, elle était la veuve d'un pionnier fabricant d'automobiles et sa voiture était une de celles construites par son mari, la "Detroit Electric 1919". C'est durant la guerre de 14 que les voitures actionnées à l'électricité ont connu leur grande vogue.

La Henderson Electric était également une voiture de la même époque,

La "Detroit Electric" de Madame Gray fut la dernière voiture actionnée exclusivement par des batteries qu'on rencontra sur les routes au Canada. Ses 42 batteries de deux volts chacunie pouvaient faire rouler la voiture à une allure maximum d'environ 30 milles à l'heure.

Jedoute fort si nous verrons un jour une voiture électrique nous donner le service des voitures modernes car la voiture de Madame Gray ne pouvait pas faire de longs voyages et les batteries, à elles seules, pesaient 1,400 livres.

Le meilleur argument en faveur du moteur à gazoline est que pour une pesanteur donnée, le gaz donne plus de 20 fois l'énergie d'une baterie du même poids.

Quand je m'arrête à regarder les voitures usagées sur notre terrain je réalise facilement pourquoi la grande majorité des gens désirent posséder une voiture moderne. Certains de nos clients désirant se procurer une automobile de l'année nous ont laissé ,en échange, des voitures en parfaites conditions. En plus nous les avons inspectées d'un pare-chocs à l'autre et nous vous les offrons maintenant à un prix d'aubaine.

Medard Deniger

Longueuil Automobile LIMITÉE
TÉL. OR5-157
DODGE-DE SOTO Camion DODGE
LONGUEUIL
268 OUEST, RUE ST. CHARLES

BEST TIRE DEAL IN TOWN



Goodyear's exclusive 3-T cord construction tempers tire cords like steel is tempered . . . makes them tougher, stronger. Result: Extreme resistance to blowouts and punctures.

You get more mileage, too—up too ⅓ more! Come in and let us tell you the full story about this tire.

DELUXE SUPER-CUSHION
GOODYEAR
Black Wall - Tubeless 7.50 x 14 $22.75
(With your recappable tire)

EASY TERMS IF DESIRED

SPECIAL
White Wall - Tubeless - 7.50 x 14 (Reg. 42.60) $30.25
(With your recappable tire)

GENE VENNE LTEE
"We rubber the South Shore"
965, boul. Taschereau Montréal-Sud OR. 4-1518

BAS PRIX 'THRIFT'
LOW PRICES
Plus
SATISFACTION GARANTIE ET SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT
GUARANTEED SATISFACTION AND FREE DELIVERY SERVICE !

• ALIMENTS DE QUALITE • SERVICE AMICAL • LIVRAISON GRATUITE • FINEST QUALITY FOODS • FREE DELIVERY • FRIENDLY SERVICE

PECHES-PEACHES "DEL MONTE"
Tranchées ou en moitiés Sliced or halves 3 BTES 28 OZ TINS 1.00

MELASSE MOLASSES
SURFINE "CROSBY'S" FANCY
DE BARBADE BARBADOS 40 OZ CTN 25¢

CATSUP DE TOMATE VERTE CHOW-CHOW
GREEN TOMATO PICKLE "NATURE'S BEST" POT 24 OZ JAR 35¢

POULET DESOSSE BONELESS CHICKEN
"Beaver" 3 BTES 7 OZ TINS 1.00

PRIME SENSATIONNELLE!
VAISSELLE "ROSE BOUQUET"
1¢ AVEC DES RECUS DE CAISSE DORES TOTALISANT $29. OU PLUS — PAR UNITE SEULEMENT
UNITE No 1 — TASSE ET SOUCOUPE
UNITE No 2 — BOL A SOUPE — UNITE No 3 ASSIETTE A PAIN ET PETIT PLAT — UNITE No 4 — ASSIETTE DE 10".

SHORTENING "DOMESTIC"
10c DE MOINS SUR LE PRIX REGULIER 10c OFF REG. PRICE
BTE 3 LB TIN 89¢

SENSATIONNAL PREMIUM!
"ROSE BOUQUET" DINNERWARE
1¢ 1c WITH $29. OR MORE IN ACCUMULATED GOLD CASH REGISTER TAPES PER UNIT ONLY!
UNIT No 1 — CUP AND SAUCER
UNIT No 2 — SOUP BOWL — UNIT No 3 — B.B. PLATE AND FRUIT NAPPY — UNIT No 4 — 10" DINNER PLATE

PRUNEAUX
GROSSEUR 70/80 SIZE
"VALLEY-VIEW"
PRUNES SAC 2 LB BAG 45¢

VIANDES DE PREMIER CHOIX
QUALITY MEAT VALUES

POULETS-CHICKENS
TENDRES, FRAIS, CATEGORIE "A"
TENDER, FRESH, GRADE "A"
Prêts à rôtir ou barbecue Ready to roast or Bar B. Q. 2 à - to 3 lb — LB 39¢

FRUITS ET LEGUMES FRAIS
FRESH FRUITS AND VEGETABLES

RAISIN - GRAPES "TOKAY"
NOUVELLE RECOLTE DE CALIFORNIE
CALIFORNIA NEW CROP
GROSSES GRAPES LARGE CLUSTERS Panier 4 lb Basket 53¢

BACON sans COUENNE RINDLESS BACON
Tendersweet "Maple Leaf" 1 LB 69¢

MAIS - CORN
CULTIVE AU QUEBEC
QUEBEC GROWN
Jeune et tendre — Young and Tender 2 DOUZ. DOZ 39¢

PRIX EN VIGUEUR LES 10, 11, 12, et 13 SEPTEMBRE 1958—PRICES EFFECTIVE SEPT. 10th, 11th, 12th and 13th, 1958
THRIFT STORES LIMITED

THRIFT
Prix en vigueur à : — Prices Effective at :
1750 Boul. Taschereau, Ville Lemoyne, Qué.
STATIONNEMENT GRATUIT — FREE PARKING
576 Victoria St-Lambert Qué. et - and
77 St-Charles, Longueuil, Qué.
OUVERT LES JEUDIS ET VENDREDIS JUSQU'A 9 P.M.